

Table of Contents

Mục lục	3
Phần 1: Giới thiệu và Đa dạng Năng lượng trong Nhân Mã (00:00:01 - 00:04:34)	3
00:00:01 - Chào mừng và Tổng quan Chương trình	3
00:00:36 - Tiếp tục Phân tích Chương Nhân Mã	3
00:01:26 - Hệ thống Phổ quát Áp dụng cho Tất cả Dấu hiệu	3
00:02:27 - Các Yếu Tố Chủ Chốt của Phân Tích Chiêm Tinh	4
00:03:39 - Tính Đa Dạng của Năng Lượng và Khả Năng Đáp Ứng của Con Người	5
Phần 2: Phân Tích Chi Tiết về Ảnh Hưởng Hành Tinh và Mối Quan Hệ Thập Giá (00:04:35 - 00:11:43)	5
00:04:35 - Tham Khảo Định Mệnh Các Quốc Gia và Ứng Dụng Thực Tế	5
00:05:25 - Tập Hợp Năng Lượng và Những Thay Đổi Tinh Tế	5
00:06:07 - Quá Trình Chuyển Đổi từ Thập Giá Biến Đổi sang Thập Giá Cố Định	6
00:07:10 - Mối Quan Hệ Kim Ngưu và Nhân Mã	6
00:08:57 - Các Đức Hành Tinh Chủ và Sự Phát Triển Tinh Thần	7
00:09:56 - Hoa Sen Mười Hai Cánh trong Trung Tâm Đầu	7
Phần 3: Quyết Tâm và Con Đường Đệ Tử (00:11:44 - 00:18:24)	8
00:11:44 - Quyết Tâm Nhân Mã và Leo Lên Thập Giá	8
00:12:00 - Mãnh Lực Cung Qua Phương Tiện Hành Tinh	8
00:12:11 - Năng lượng ngoại môn: Thủy Tinh và Mộc Tinh	9
00:14:25 - Những Mãnh lực Nội môn và Chủ tinh	10
00:16:56 - Hỏa Tinh Huyền Giai và Lòng Quy Y	11
00:18:10 - Sự Đa Dạng của Các Năng Lượng cho Đệ Tử	11
Phần 4: Các Mãnh Lực Xung Đột và Sức Mạnh Phá Huỷ (00:18:25 - 00:25:00)	11
00:18:25 - Củng Cố Cung Bốn và Xung Đột	12
00:21:12 - Sức Mạnh Hủy Diệt Cung Một Qua Diêm Vương Tinh	13
00:23:15 - Năng Lượng Hỏa Tinh và Mãnh Lực Năng Động	13
00:24:27 - Những Liên Hệ Quân Sự và Biểu Tượng Chiến Tranh	14
Phần 5: Định Luật Đấu Tranh và Sự Phát Triển Con Người (00:25:01 - 00:32:59)	14
00:25:01 - Định Luật Đấu Tranh và Sự Tận Tâm Cung Sáu	14
00:26:37 - Ảnh Hưởng Lên Cá Nhân và Gia Đình Nhân Loại	15
00:27:49 - Cơ chế Nhận thức và Phản ứng	15
00:29:59 - Sons of Mind and Venusian Origin	17
00:31:39 - Thái Dương Thiên Thần và Hành Trình Hành Tinh	17
Phần 6: Các Đấng Hy Sinh và Huyền Giai Sáng Tạo (00:33:00 - 00:38:59)	18
00:33:00 - Đặc Điểm của Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Tư	18
00:34:56 - Sự Sống Hình Tượng và Các Hành Tinh Ẩn	19
00:36:32 - Các Chúa Tế Tri Thức và Phương Pháp Xung Đột	19
Phần 7: Các Danh Hiệu Thiên Liêng và Agnishvatas (00:39:00 - 00:46:00)	21
00:39:00 - Các Danh Hiệu Phẩm Tính và Những Manasaputra Thiên Liêng	21
00:41:00 - Các Trung Gian Thái Dương Thiên Thần	22
00:42:38 - Bản chất Agnishvata và Hỗn hợp Con người	23
00:44:09 - Tầm quan trọng của Nhân Mã đối với Con Trai Thượng Đế	23
00:45:19 - Suy Đoán Về Sự Hấp Thu Hành Tinh	24
Phần 8: Mối Quan Hệ Chòm Sao Của Mộc Tinh (00:46:01 - 00:52:19)	24
00:46:01 - Ba Kết Nối Chòm Sao Vĩ Đại	24
00:47:04 - Song Ngư: Mục tiêu cuối cùng cho Con người	25
00:48:45 - Bảo Bình: Mục đích Tiến hóa Vật chất	25
00:49:47 - Xử Nữ: Mục đích Đức Christ Vũ Trụ	26
00:51:49 - Kết nối cung ba giữa Trái Đất và Thổ Tinh	27
Phần 9: Phương hướng như Chủ đề Chính (00:52:20 - 00:59:59)	27
00:52:20 - Trường Năng lượng cho Điểm đạo	27
00:54:24 - Đặt mục tiêu Điểm đạo	28
00:56:45 - Điểm Đạo như Quá trình Quyết định	29

00:58:24 - Chu Kỳ Trải Nghiệm Cuộc Sống	30
00:59:20 - Chuyển Đổi Chương Trình và Tạm Dừng	30
Phần 10: Tiếp tục với Sự Khai Mở Tâm Thức (01:00:00 - 01:06:09)	31
01:00:00 - Chương Trình Tiếp Tục và Ôn Tập	31
01:01:09 - Điểm Đạo và Viên Mãn Trải Nghiệm	31
01:03:00 - Nghiên cứu Con Đường Đệ Tử	32
01:04:37 - Các Kết Nối Giữa Hồ Cáp và Nhân Mã	33
01:05:53 - Sun Sign and Rising Sign Analysis	33
Part 11: Balance and Equilibrium Between Signs (01:06:10 - 01:14:35)	34
01:06:10 - Systematic Study Suggestions	34
01:06:28 - Scorpio Between Balance Signs	34
01:08:30 - Yêu cầu Tư thế Vững chắc của Cung thủ	35
01:10:14 - Các Điểm Tĩnh Tâm	35
01:14:36 - Hướng như Chủ đề Cơ bản Chính	37
Phần 12: Lấn Điểm đạo thứ Ba và Chủ đề Hướng (01:14:36 - 01:23:11)	37
01:16:28 - Cung thủ dẫn dắt hướng tới các mục tiêu	37
01:19:29 - Sense of Direction and Enlightened Man	39
01:21:48 - Nhận diện Thiên Cơ của Thượng Đế	40
01:22:52 - Định hướng có trật tự của Tư tưởng Thượng Đế	40
Phần 13: Tư tưởng như Quyền năng và Định hướng Trí tuệ (01:23:12 - 01:31:41)	40
01:23:12 - Tuyên bố Tư tưởng là Quyền năng	40
01:26:32 - Mối quan hệ giữa Hướng đi Chân thực và Tư tưởng	42
01:28:00 - Giai đoạn của Thiên Cơ chịu Sự chỉ đạo Trí tuệ	42
01:29:15 - Era of the Forerunner Period	43
01:31:42 - Hiểu Biết Qua Công Việc Kế Hoạch	44
Phần 14: Bánh Xe Thường và Kama-Manas (01:31:42 - 01:39:39)	44
01:31:42 - Kama-Manas trên Bánh Xe Thường	44
01:33:45 - Dual Force Control and Development	45
01:36:03 - Sự Thỏa Mãn Thích Đáng Của Ham Muốn	46
01:37:07 - Quá Trình Thoả Mãn Phàm Ngã	46
01:38:00 - Biểu Hiện Bác Ái - Minh Triết Của Bánh Xe Đảo Ngược	47
Phần 15: Sự Tương Ứng Vật Chất và Sức Mạnh Sáng Tạo (01:39:40 - 01:48:40)	48
01:39:40 - Đùi và Sự Cai Quản của Luân Xa Xương Cứng	48
01:41:36 - Hai khám phá dành cho các Đệ tử	49
01:43:19 - Mối quan hệ giữa Luân xa Xương cứng và Cổ họng	49
01:45:45 - Phát triển Sức mạnh Phôi thai	50
01:47:18 - Trở Lại Kinh Nghiệm Dấu Hiệu Theo Chu Kỳ	51
Phần 16: Sự Cân Bằng Hành Tinh và Quyền Năng Giảm Sút của Thủy Tinh (01:48:41 - 01:55:32)	52
01:48:41 - Không Có Vượng hoặc Tử trong Nhân Mã	52
01:50:19 - Quyền năng của Thủy Tinh bị Giảm thiểu Đáng kể	53
01:51:26 - Dấu hiệu của Cân bằng và Không có Thái cực	53
01:52:24 - Đi theo Con đường Cân bằng giữa các Cặp đối lập	54
01:54:04 - Thủy Tinh như Biểu hiện của Cung Bốn	54
Phần 17: Kết luận và Đại Khẩn Nguyên (01:55:33 - 01:58:22)	55
01:55:33 - Chuẩn bị Kết luận Chương trình	55
01:56:03 - Tụng Đại Khẩn Nguyên	55
01:57:48 - Lời kết và xem trước chương trình tiếp theo	56

Mục lục

Phần 1: Giới thiệu và Đa dạng Năng lượng trong Nhân Mã (00:00:01 - 00:04:34)

00:00:01 - Chào mừng và Tổng quan Chương trình

Chào tất cả mọi người. Đây là Cuộc Phiêu lưu Chiêm tinh học Nội môn số 74. Đã khá lâu rồi tôi chưa thể tạo ra những chương trình này. Có lẽ là bốn tháng rồi, thật tiếc. Nhưng chúng sẽ được xếp theo thứ tự. Vì vậy các bạn sẽ có thể có cuốn sách và những gì tôi nói về nó một cách liên tục.

Well, hello, everybody. This is Esoteric Astrology Adventure number 74. It has been a little while since I've been able to create these programs. Probably as much as four months, unfortunately. But they will be put together in order. And so you should be able to have the book and what I say upon it with continuity.

00:00:36 - Tiếp tục Phân tích Chương Nhân Mã

Chúng ta đang ở giữa chương Nhân Mã, và chúng ta đã đi xa hơn một chút. Nhưng tôi sẽ bắt đầu lại ở đây trang 186. Và những gì chúng ta sẽ thấy ở đây là chúng ta đang xử lý chòm sao Nhân Mã. Nhưng ngài nói ngài liên quan đến các chòm sao khác nữa. Ngài nói, "Hãy lấy ví dụ..." Để xem. Được rồi.

We are in the middle of the Sagittarius chapter, and we went a little farther. But I'm going to start back here on page 186. And what we will see here is that we're dealing with the constellation Sagittarius. But he says he involves the other constellations as well. He says, "Take for example the..." Let's see. Okay.

00:01:26 - Hệ thống Phổ quát Áp dụng cho Tất cả Dấu hiệu

Ngài nói,

He says,

Hãy lấy ví dụ chòm sao mà bây giờ chúng ta đang xem xét,(EA, p.185)

Take for example the constellation which we are now considering,(EA, p.185)

đó là Nhân Mã.

that is Sagittarius.

và hãy nhớ rằng những dòng năng lượng cơ bản giống nhau sẽ phải được ghi nhận trong mối liên hệ với mọi dấu hiệu khác mà một con người có thể hóa thân. (EA, p.186)

and remember that the same basic streams of energy will have to be noted in connection with every other sign in which a man may take incarnation. (EA, p.186)

Vậy hệ thống mà ông thiết lập ở đây trong Nhân Mã là điều gì đó mà chúng ta có thể làm cho từng dấu hiệu. Nếu chúng ta học cách làm điều này trong Nhân Mã, chúng ta có thể áp dụng những nguyên tắc tương tự cho mọi dấu hiệu khác. Và tôi có thể thấy trong tương lai rằng rất có thể sẽ có ai đó muốn làm điều này cho từng dấu hiệu của hoàng đạo. Tôi không chắc rằng chúng ta có thể làm điều này khi đọc qua cuốn sách.

So the system that he sets up here in Sagittarius is something that we can do for every one of the signs. If we learn how to do it in Sagittarius, we can apply the same principles to every other sign. And I can see in the future that there may well be someone who would like to do this for each of the signs of the zodiac. I'm not sure that we can do this in reading through the book.

00:02:27 - Các Yếu Tố Chủ Chốt của Phân Tích Chiêm Tinh

Nhưng dù sao, ông nói, “Ở đây chúng ta sẽ thấy rằng...” “Chúng ta sẽ thấy rằng chúng ta phải xem xét...” Và sau đó ông tiếp tục: dấu hiệu mặt trời, được không? Liên quan đến các điều kiện, hoàn cảnh, chúng ta sẽ phải xem xét

But anyway, he says, “Here we shall find that the...” “We shall find that we have to consider...” And then he goes on: the sun sign, okay? In connection with conditions, circumstances, we shall have to consider

2. Dấu hiệu Mộc. —Điểm mộc có thể là một trong mười một dấu hiệu khác. (EA, p.186)

2. The Rising Sign. —The ascendant can be one of the other eleven signs. (EA, p.186)

hoặc cùng dấu hiệu. Chúng ta sẽ phải xem xét Thập Giá Biến Đổi. Trong trường hợp đặc biệt này, chúng ta sẽ phải xem xét các hành tinh chính thống, sau đó là các hành tinh nội môn, và sau đó là chủ tinh hành tinh của một huyền giai. Bây giờ, tất cả những điều này chúng ta đã làm trong Cuộc Phiêu Lưu Chiêm Tinh Học Nội Môn số 73, nhưng tôi chỉ đang ôn lại những gì chúng ta đã trải qua ở đây.

or the same sign. We shall have to consider the Mutable Cross. In this particular case, we shall have to consider the orthodox planets, then the esoteric planets, and then the planetary ruler of a hierarchy. Now, all of this we did in Esoteric Astrology Adventure number 73, but I'm just reviewing what we've been through here.

Một nghiên cứu về những điều trên sẽ tiết lộ những mối quan hệ thú vị nhất và chứng minh quan điểm của tôi liên quan đến tính đa dạng của các năng lượng mà cơ chế tuyệt vời của con người có thể đáp ứng và mà, khi dòng tiến hoá diễn ra, y có thể trở nên tính cảm ứng ngày càng tăng. (EA, p.187)

A study of the above will reveal most interesting relationships and prove my point anent the multiplicity of energies to which the wonderful mechanism of man can respond and to which, as evolution proceeds, he can become increasingly sensitive. (EA, p.187)

00:03:39 - Tính Đa Dạng của Năng Lượng và Khả Năng Đáp Ứng của Con Người

Tôi có thể đôi khi đã đề cập rằng Chân sư D.K. đã thực hiện một số phân tích chiêm tinh về các quốc gia trong Định Mệnh của Các Quốc Gia, cuốn sách đặc biệt đó. Và tôi nghĩ chúng ta sẽ thấy rằng một số phân tích đó có thể được áp dụng trực tiếp cho cá nhân nếu cùng phương pháp được sử dụng. Và chúng ta sẽ thấy rằng một quốc gia có phản ứng với, thật vậy, sự đa dạng của các năng lượng. Và ở đó chúng ta có một phương pháp rất thực tế để chứng minh rằng đó là trường hợp. Vậy tôi đề xuất rằng chúng ta nghiên cứu Định Mệnh của Các Quốc Gia. Có lẽ chúng ta sẽ có thể làm điều đó sau khi hoàn thành cuốn sách này. Một số phân tích chiêm tinh được tìm thấy trong đó.

I may have sometimes mentioned that Master D.K. did some astrological analysis of the nations in The Destiny of the Nations, that particular book. And I think we will find that some of those analyses can be applied directly to the individual if the same method is used. And we will see that a nation is responsive to, indeed, a multiplicity of energies. And there we have a very practical method of demonstrating that this is the case. So I suggest that we study The Destiny of the Nations. Perhaps we'll be able to do that after we complete this book. Some of the astrological analyses found therein.

Phần 2: Phân Tích Chi Tiết về Ảnh Hưởng Hành Tinh và Mối Quan Hệ Thập Giá (00:04:35 - 00:11:43)

00:04:35 - Tham Khảo Định Mệnh Các Quốc Gia và Ứng Dụng Thực Tế

Vậy D.K. muốn chứng minh quan điểm của mình liên quan đến sự đa dạng của các năng lượng mà cơ chế tuyệt vời của con người có thể phản ứng. Tôi nghĩ đây là một trong những yếu tố then chốt. Chúng ta thấy rằng chúng ta sống cuộc sống của mình theo cách hơi bình thường, không nhận ra những tập hợp năng lượng này đang liên tục thay đổi, ra vào, thay đổi mối quan hệ của chúng với nhau, và gây ra những thay đổi tinh tế hoặc nghiêng về những thay đổi tinh tế trong tư tưởng của chúng ta, cảm xúc của chúng ta, và hành vi vật chất chung của chúng ta. Vậy chúng ta tiếp tục.

So D.K. wants to prove his point concerning anent the multiplicity of energies to which the wonderful mechanism of man can respond. I think this is one of the key factors. We find that we live our lives in a somewhat normal way, not realising how these aggregations of energies are constantly changing, coming in and out, changing their relationships with each other, and causing subtle changes or inclining towards subtle changes in our thought, our feelings, and our general physical behaviour. So we go on.

00:05:25 - Tập Hợp Năng Lượng và Những Thay Đổi Tinh Tế

Tôi không thể ở đây đi vào phân tích chi tiết về nhiều năng lượng đổ qua đệ tử khi y đến những giai đoạn cuối trên Thập Giá Biến Đổi, (*EA, p.187*)

I cannot here enter into a detailed analysis of the many energies which pour through the disciple as he arrives at the final stages upon the Mutable Cross, (*EA, p.187*)

Đây là trước khi y bước vào Phòng Minh Triết trước khi y đã trải qua lần điểm đạo thứ nhất. Trước khi y hoàn toàn mở ra cánh hoa thứ năm của Hoa Sen Chân Ngã. Nghĩa là, trong khi y là đệ tử tập sự và chưa phải đệ tử thực thụ đã trải qua bậc thứ nhất và đang tiến tới đệ tử được chấp nhận ở đâu đó giữa bậc thứ nhất và thứ hai.

This is before he enters the Hall of Wisdom before he has taken the first initiation. Before he has completely opened the fifth petal of the Egoic Lotus. That is, while he is a probationary disciple and not yet a true disciple who has taken the first degree and is moving towards accepted discipleship somewhere between the first and second degree.

00:06:07 - Quá Trình Chuyển Đổi từ Thập Giá Biến Đổi sang Thập Giá Cố Định

Vì vậy y không thể bước vào ở đây việc phân tích chi tiết về nhiều năng lượng đứng tại điểm quan trọng này về quan điểm: quá trình chuyển đổi giữa Thập Giá Biến Đổi, thập giá của nhiều thay đổi, thập giá của phàm ngã và của sự phát triển các vận cụ phàm ngã, và sau đó là Thập Giá Cố Định, thập giá trong đó tâm thức linh hồn được phát triển và phàm ngã được biến thành khí cụ của linh hồn. Vì vậy cho đến khi y đạt tới các giai đoạn cuối trên Thập Giá Biến Đổi và trong Nhân Mã đạt được quyết tâm— đó là từ có liên quan đến quyết tâm cố định— của các thành viên của đoàn người mới phụng sự thế gian, và của những ai thấy mình trong Kim Ngưu. Chúng ta biết mối quan hệ mật thiết giữa Kim Ngưu và Nhân Mã.

So he cannot enter into here the detailed analysis of the many energies which stand at this important point of view: transition between the Mutable Cross, the cross of many changes, the cross of the personality and of the development of the personality vehicles, and then the Fixed Cross, the cross in which the soul consciousness is developed and the personality made into an instrument of the soul. So until he arrives at the final stages upon the Mutable Cross and in Sagittarius achieves the determination— that's a word that's related to fixed determination— of the members of the new group of world servers, and of those who find themselves in Taurus. We know the close relationship between Taurus and Sagittarius.

00:07:10 - Mối Quan Hệ Kim Ngưu và Nhân Mã

Chúng ta được bảo rằng, theo một cách nào đó, Kim Ngưu lao mình một cách mù quáng cho đến khi Nhân Mã định hướng. Cùng lúc đó, chúng ta nhận ra rằng Nhân Mã đang tự định hướng mình hướng tới kiểu soi sáng mà Kim Ngưu đại diện. Vì vậy chúng ta không thể nói rằng dấu hiệu này tiến bộ hơn dấu hiệu khác, ít nhất là trong bối cảnh cụ thể này. Có thể có những cách mà 12 chúa tể hoàng đạo này không hoàn toàn đồng đều trong sự phát triển tinh thần của họ. Nhưng điều đó phần nào vượt quá khả năng của chúng ta để có thể đánh giá. Chúng ta biết rằng có sự phát triển không đồng đều giữa các Đức hành tinh chủ, giữa các chúa tể của các hệ hành tinh và chúng ta có một ý tưởng nào đó về các hạng mục khác nhau khi chúng ta xử lý các hành tinh không linh thiêng, các hành tinh linh thiêng, và những hành tinh linh thiêng mà cũng là các hành tinh tổng hợp. Vì vậy ba hạng mục đó chúng ta hiểu là phân biệt giữa sự phát triển tinh thần của các Đức hành tinh chủ. Nhưng trong khi điều gì đó tương tự có thể tồn tại với các chúa tể của các chòm sao, chúng ta không được cho hiểu sự phân tầng đó có thể là gì—các mức độ phát triển khác nhau có thể thể hiện như thế nào giữa 12 vị đó. Tôi cho rằng điều đó có liên quan nhiều đến cách 12 cánh hoa chính trong trung tâm đầu của Đấng Bất Khả Tư Nghị được khai mở.

We are told, in a way, that Taurus rushes blindly until Sagittarius directs. At the same time, we realize that Sagittarius is directing itself towards the type of illumination which Taurus represents. So we cannot say that one sign is more advanced than another, at least in this particular context. There may be ways in which these 12 zodiacal lords are not completely even in their spiritual development. But that is somewhat beyond us to be able to appraise. We know that there is uneven development between the planetary lords, between the lords of the planetary schemes, and we have some idea of the different categories when we deal with non-sacred

planets, sacred planets, and those sacred planets which are synthesizing planets as well. So those three categories we do understand as differentiating between the spiritual development of the planetary lords. But while something of the same may exist with the lords of the constellations, we are not given to understand what that stratification may be—how the different levels of development may manifest among those 12. I suppose it has a lot to do with how the 12 major petals in the head center of the One About Whom Naught May Be Said are unfolded.

00:08:57 - Các Đức Hành Tinh Chủ và Sự Phát Triển Tinh Thần

Mỗi người chúng ta có một hoa sen 12 cánh ở trung tâm của trung tâm đầu của mình, 12 cánh quan trọng nhất hoặc chính yếu nhất trong trung tâm đầu của chúng ta. Nhưng tôi không nghĩ chúng ta nên xem tất cả chúng như đều khai mở một cách bình đẳng. Điều này có lẽ xảy ra nhiều hơn khi tiến tới địa vị Chân sư, và trong một Mayavirupa có sự khai mở phần nào bình đẳng này. Nhưng khi đó chúng ta không thể nói liệu điều đó có đúng ngay cả lúc đó. Dù sao, tất cả chúng ta đều rất, rất khác nhau, mặc dù chúng ta biểu hiện những điểm tương đồng về cấu trúc. Vậy nên khi y đến các giai đoạn cuối cùng trên Thập Giá Biến Đổi

Each of us has a 12-petaled lotus in the center of our head center, the 12 most important or major petals within our head center. But I do not think we should think of them all as equally unfolded. This probably occurs more towards mastership, and within a Mayavirupa this somewhat equal unfoldment. But then we cannot tell if it is so even then. Anyway, we are all very, very different, even though we display structural similarities. So as he arrives at the final stages upon the Mutable Cross

và trong Nhân Mã đạt được sự quyết tâm “chỉ đạo các bước chân của mình vào một con đường sống khác và với nhiệt huyết kiên định để leo lên một Thập Giá khác,” (EA, p.187)

and in Sagittarius achieves the determination to “direct his steps into another way of life and with ardour firm to mount another Cross,” (EA, p.187)

—những điều này thật tuyệt vời. Đây là một tuyên bố tuyệt vời về những phẩm chất của Nhân Mã.

—these are marvelous. This is a marvelous statement concerning the qualities of Sagittarius.

00:09:56 - Hoa Sen Mười Hai Cánh trong Trung Tâm Đầu

Cách sống khác đó là con đường của bánh xe đảo ngược. Nó đã đảo ngược ngay cả trong các giai đoạn cuối của Thập Giá Biến Đổi. Nhưng sự đảo ngược sẽ rõ rệt hơn khi chúng ta bước lên Thập Giá Cố Định, và có thể được xác nhận ở đâu đó giữa lần điểm đạo thứ hai và thứ ba, với nhiệt huyết kiên định. Giờ thì, Nhân Mã là một trong những dấu hiệu hành hỏa và là dấu hiệu khao khát mãnh liệt, như chúng ta có thể thấy qua hai chủ tinh của nó: Mộc Tinh và Hỏa Tinh, chủ tinh huyền giai—hành tinh của khao khát mãnh liệt. Hướng lên trên của khao khát đó đến với Mộc Tinh, và đó không phải là ánh sáng hay khao khát chỉ cháy thình thoảng, thoảng qua và nhấp nháy và không ổn định và không nhất quán. Thay vào đó, đó là một loại lửa hay nhiệt huyết cháy liên tục và do đó kiên định. Vậy nên trong Nhân Mã, anh ta đạt được quyết tâm hướng bước chân mình đến một cách sống khác và với nhiệt huyết kiên định, để leo lên một thập giá khác,

That other way of life is the way of the reversed wheel. It has been reversing even in the latter stages of the Mutable Cross. But the reversal will be more pronounced as we step upon the Fixed Cross, and probably

confirmed somewhere between the second and third initiation, with ardor firm. Now, Sagittarius is one of the fire signs and a keen sign of aspiration, as we can tell by two of its rulers: Jupiter and Mars, the hierarchical ruler—the planet of keen aspiration. The upward direction of that aspiration comes with Jupiter, and it is not a light or an aspiration which burns now and then, which is fleeting and flickering and inconstant and inconsistent. Rather, it is a type of fire or ardour which burns consistently and is therefore firm. So in Sagittarius, he achieves the determination to direct his steps into another way of life and with ardour firm, to mount another cross,

như *Cổ Luận* đã nói. Tôi chỉ có thể chỉ ra rằng các mảnh lực cung sau đây đổ xuống con người, (EA, p.187)

as the *Old Commentary* puts it. I can only point out that the following ray forces pour onto the man, (EA, p.187)

xuống con người, xuống và vào trong, tôi nghĩ vậy,

onto the man, onto and into, I suppose,

thông qua phương tiện của các hành tinh sau đây: (EA, p.187)

through the medium of the following planets: (EA, p.187)

Và tất nhiên, giờ chúng ta đang ở điểm đó.

And of course, now we are at that point.

Phần 3: Quyết Tâm và Con Đường Đệ Tử (00:11:44 - 00:18:24)

00:11:44 - Quyết Tâm Nhân Mã và Leo Lên Thập Giá

Đây là kết thúc chương trình ba giờ cho cuộc phiêu lưu chiêm tinh học nội môn số 73. Giờ chúng ta tiếp tục. Vậy những hành tinh và mảnh lực nào đang đổ xuống con người?

This was the end of a three-hour program for esoteric astrology adventure number 73. Now we go on. So what are these planets and their forces that are pouring onto the man?

00:12:00 - Mảnh Lực Cung Qua Phương Tiện Hành Tinh

Chà, những ngoại môn là

Well, the exoteric are

Thủy Tinh — cung bốn — Hòa hòa qua Xung đột. (EA, p.187)

Mercury — 4th Ray — Harmony through Conflict. (EA, p.187)

và

and

Mộc Tinh — cung hai — Bác Ái - Minh Triết.

Jupiter — 2nd Ray — Love-wisdom.

00:12:11 - Năng lượng ngoại môn: Thủy Tinh và Mộc Tinh

Bây giờ, điều đang xảy ra ở đây là chúng ta đang xét Thập Giá Biến Đổi. Và chúng ta đang nhìn vào hai chủ tinh của Thập Giá Biến Đổi. Chúng ta biết rằng Song Tử theo ngoại môn được cai quản bởi Thủy Tinh. Đó là dấu hiệu đầu tiên trên Thập Giá Biến Đổi. Xử Nữ được cai quản bởi Thủy Tinh. Vậy theo ngoại môn, qua hai chòm sao hoặc dấu hiệu này đến cung bốn của hòa hòa qua xung đột, điều được thể hiện rất rõ qua nhân loại đang vật lộn trong suốt phần lớn quá trình tiến hóa của mình qua hàng triệu năm. Làm một con người có nghĩa là vật lộn giữa những khả năng cao hơn và những khả năng tàn dư đến từ ba giới thấp hơn. Đặc biệt, tôi cho rằng, giới động vật mà chúng ta bị lôi kéo trước khi chúng ta vượt lên. Sau đó đến chính Nhân Mã và Song Ngự, cả hai đều được cai quản bởi Mộc Tinh trên cung hai. Vậy điều này liên quan đến sự phát triển bản chất ham muốn và bản chất tình yêu thương của chúng ta, khi chúng ta di chuyển ra trên Thập Giá Biến Đổi hướng đến điều gì hấp dẫn chúng ta. Vậy chúng ta có những năng lượng ngoại môn này ở đây. Và sau đó chúng ta có những năng lượng nội môn mà chúng ta có. Hãy quay lại Song Tử.

Now, what's happening here is we're taking the Mutable Cross. And we're looking at the two rulers of the Mutable Cross. We are aware that Gemini exoterically is ruled by Mercury. That's the first sign on the Mutable Cross. Virgo is ruled by Mercury. So exoterically, through these two constellations or signs come the fourth ray of harmony through conflict, which is so well displayed by struggling humanity through the majority of its evolutionary process over millions of years. To be a human being is to struggle between higher possibilities and residual possibilities which come from the lower three kingdoms. Especially, I suppose, the animal kingdom towards which we are drawn before we emerge. Then there comes Sagittarius itself and Pisces, both of them ruled by Jupiter on the second ray. So this has to do with the development of our desire nature and our love nature, as we move out on the Mutable Cross towards that which appeals to us. So we have here these energies exoterically. And then we have the esoteric energies we have. Let's go back to Gemini.

Bây giờ, Song Tử, chúng ta biết, về mặt nội môn được cai quản bởi Kim Tinh từ tính, soi sáng, một trong những hành tinh vĩ đại của Bác Ái - Minh Triết, trong trường hợp này, truyền đạt, tôi tin rằng, trong bản chất linh hồn của nó, cung năm của khoa học cụ thể hoặc cung của tâm trí, có lẽ hơn là cung của trí tuệ sáng tạo, đó là cung ba. Mặc dù Kim Tinh đôi khi đã được, bạn biết đấy, kết nối với nguyên tử trường tồn Chân Thần. Và do đó với cung ba. Dù sao,

Now, Gemini, we know, is esoterically ruled by magnetic, illuminative Venus, one of the great planets of Love-Wisdom, in this case, conveying, I believe, in its soul nature, the fifth ray of concrete science or the ray of mind, perhaps more than the ray of creative intelligence, which is the third. Although Venus has sometimes been, you know, connected with monadic permanent atoms. And therefore with the third ray. Anyway,

Kim Tinh — Cung năm — Khoa học Cụ thể. Tâm trí.

Venus — 5th Ray — Concrete Science. Mind.

Sau đó chúng ta chuyển sang Xử Nữ.

Then we move to Virgo.

00:14:25 - Những Mãnh lực Nội môn và Chủ tinh

Và trên Thập Giá Biến Đổi này, Mặt Trăng là chủ tinh nội môn của Xử Nữ, truyền tải cung bốn của sự hòa hợp qua xung đột, đặc biệt khi nó bắt đầu hóa giải thành sự hòa hợp cao hơn dưới xung lực hay ảnh hưởng của linh hồn. Nhưng Mặt Trăng này sẽ che giấu một hành tinh cung một, Vulcan, trong trường hợp của Xử Nữ, và cũng là một cung sáu, chủ yếu là hành tinh cung sáu, Hải Vương Tinh, trong trường hợp của Xử Nữ nữa. Vậy nên cung một và cung sáu được che giấu bởi Mặt Trăng cung bốn này. Rồi chúng ta chuyển sang Nhân Mã, theo nội môn được cai quản bởi Trái Đất. Và chúng ta có ở đây sự tôn vinh thánh đạo. Và chúng ta có Trái Đất khao khát. Và cuối cùng, như đôi khi được nghĩ một cách phổ biến, Trái Đất thăng thiên, thăng thiên hướng tới các khả năng linh hồn cao hơn của nó. Linh vật trong Trái Đất, Trái Đất linh vật được định hướng lại hướng tới sự biểu hiện linh hồn cung hai cao hơn. Và điều đó rất phù hợp, tất nhiên, bởi vì cung linh hồn của Trái Đất là cung hai. Và Trái Đất theo nội môn giúp cung ba của phạm ngã Trái Đất chuyển về cung hai của nó. Được rồi, sau đó chúng ta chuyển sang Diêm Vương Tinh, đó là cung một, chủ tinh nội môn của Song Ngư. Vậy nên chúng ta có các cung đi vào trên chủ thể Nhân Mã. Hay tôi cho rằng, trên bất kỳ chủ thể thập giá khả biến nào.

And on this Mutable Cross, the Moon is the esoteric ruler of Virgo, conveying the fourth ray of harmony through conflict, especially as it begins to resolve into a greater harmony under the impulse or influence of the soul. But this Moon will be veiling a first ray planet, Vulcan, in the case of Virgo, and also a sixth ray, primarily sixth ray planet, Neptune, in the case of Virgo as well. So the first and sixth rays are veiled by this fourth ray Moon. Then we move on to Sagittarius, which esoterically is ruled by the Earth. And we have here the glorification of the path. And we have Earth aspiring. And eventually, as has sometimes been popularly thought, Earth ascending, ascending towards its greater soul possibilities. The animal in Earth, the animal Earth being redirected towards the higher second ray soul expression. And that fits very well, of course, because the soul ray of the Earth is the second ray. And the Earth esoterically helps the third ray of the Earth personality to move towards its second ray. All right, then we move on to Pluto, which is the first ray, esoteric ruler of Pisces. So we have the rays coming in upon the Sagittarian subject. Or I suppose, upon any mutable cross subject.

Nếu dấu hiệu mặt trời của bạn, chúng ta hãy nói, nằm trên Thập Giá Khả Biến. Chúng ta có cung năm, cung bốn, cung ba, và cung một. Và chúng ta nhớ rằng theo ngoại môn chúng ta có cung bốn và cung hai. Vậy cung bốn được nhân đôi. Cái gì bị bỏ lại ở đây? Chà, cung sáu về mặt kỹ thuật bị bỏ lại. Và cung bảy về mặt kỹ thuật bị bỏ lại. Nhưng chúng có ở đó. Cung bảy thực tế là không có. Nhưng cung sáu đến qua Hải Vương Tinh, cái mà Mặt Trăng che giấu. Được rồi, bây giờ, chủ tinh huyền giai ở đây là Hỏa Tinh.

If your sun sign, let us say, is on the mutable cross. We have the fifth ray, the fourth ray, the third ray, and the first ray. And we remember that exoterically we have this fourth ray and the second ray. So the fourth ray is doubled. What is left out here? Well, the sixth ray is technically left out. And the seventh ray is technically left out. But they are. The seventh ray is out, in fact. But the sixth ray comes through Neptune, which the Moon veils. Okay, now, the hierarchical ruler here is Mars.

00:16:56 - Hỏa Tinh Huyền Giai và Lòng Quy Y

Và đây là cung sáu của lòng quy y. Và tôi thích cách chúng ta thấy một hình thức biểu hiện cao hơn của Hỏa Tinh ở đây:

And this is the sixth ray of devotion. And I like how we see a higher form of the expression of Mars here:

Hỏa Tinh Huyền Giai—Cung 6—Lòng Quy Y. Chiến tranh cho đến chết của phàm ngã hoặc hình tướng. (EA, p.187)

Hierarchical Mars—6th Ray—Devotion. War to the death of the personality or form. (EA, p.187)

Vậy chúng ta biết rằng khi lần điểm đạo thứ ba được đạt tới, thẩm quyền cổ xưa của phàm ngã đã được vượt qua. Và chúng ta ở trong vị trí mà phàm ngã trở thành hoàn toàn là người hầu của linh hồn. Được rồi. Vậy chủ thể Nhân Mã bị làm cho phục tùng tất cả những năng lượng cung này. Và bây giờ chúng ta thấy rằng Hỏa Tinh đã đến theo cách tuyên bố rõ ràng hơn qua chủ tinh huyền giai. Bây giờ chúng ta có thể thắc mắc tại sao những chủ tinh huyền giai khác trên Thập Giá Khả Biến không được đề cập. Nhưng có lẽ chúng ta đang ở giai đoạn tiến hoá thấp hơn phần nào, nơi không phải tất cả đều có liên quan. Trong trường hợp đó, tất nhiên, chúng ta sẽ có Trái Đất cho Song Tử.

So we know that by the time the third initiation is reached, the ancient authority of the personality has been overcome. And we are in a position where the personality becomes strictly a servant of the soul. All right. So the Sagittarian subject is subjected to all of these ray energies. And now we see that Mars has come in in a more declarative way through the hierarchical ruler. Now we can wonder why the other hierarchical rulers on the mutable cross are not mentioned. But we are perhaps at a somewhat lower stage of evolution, where not all of them are relevant. In which case, of course, we would have the Earth for Gemini.

00:18:10 - Sự Đa Dạng của Các Năng Lượng cho Đệ Tử

Chúng ta sẽ có... và điều đó đã được đề cập rồi. Chúng ta sẽ có Mộc Tinh cho Xử Nữ, và điều đó đã được đề cập trong bối cảnh Song Ngư và bối cảnh Nhân Mã. Chúng ta sẽ có Hỏa Tinh, và ở đây chúng ta có nó. Và sau đó chúng ta sẽ có Diêm Vương Tinh, cái đã được đề cập rồi.

We would have... and that is already mentioned. We would have Jupiter for Virgo, and that is already mentioned in the Piscean context and Sagittarian context. We would have Mars, and here we have it. And then we would have Pluto, which is already mentioned.

Phần 4: Các Mảnh Lọc Xung Đột và Sức Mạnh Phá Huỷ (00:18:25 - 00:25:00)

00:18:25 - Cũng Cố Cung Bốn và Xung Đột

Vậy là sự đa dạng của các năng lượng mà chúng ta phản ứng cái mà cần phải được xem xét đến: sự đa dạng của các năng lượng. Được rồi, bây giờ chúng ta hãy tiếp tục.

So it's this multiplicity of energies to which we respond which has to be taken into consideration: the multiplicity of energies. Okay, now let us move on.

Một phân tích về điều này sẽ cho thấy rằng “các mãnh lực xung đột” có sức mạnh trong dấu hiệu này, chủ yếu trong cuộc sống của đệ tử. (EA, p.187)

An analysis of this will show that the “forces of conflict” are powerful in this sign, primarily in the life of the disciple. (EA, p.187)

Bây giờ, các mãnh lực của xung đột sẽ là, tôi cho rằng, đặc biệt là cung bốn. Và cung bốn đã xuất hiện theo ngoại môn, và nó cũng đang xuất hiện theo nội môn nữa. Vậy nên có sự tăng cường của cung bốn. Và hãy nhận ra rằng không chỉ thông qua biểu hiện hành tinh mà cung bốn này phát sinh, mà cung bốn là một trong những cung được truyền tải từ các chòm sao. Thông qua Nhân Mã, có cung bốn, cung năm, và cung sáu, cái mạnh nhất qua Nhân Mã. Vậy chúng ta có sự tăng cường thực sự của cung bốn. Mặc dù đệ tử Nhân Mã đạt được sự chỉ hướng một điểm, nhưng không phải là không có xung đột trước đó và sự giải quyết xung đột đó theo hướng của mục đích. Nghĩa là, tôi cho rằng, một khi sự kiên định cần thiết của cung bốn đã được đạt đến. Được rồi, bây giờ chúng ta hãy... Hãy tiếp tục.

Now, the forces of conflict will be, I suppose, particularly the fourth ray. And the fourth ray did come in exoterically, and it's also coming in esoterically as well. So there is a reinforcement of the fourth ray. And let us also realize that not only through the planetary expression does this fourth ray arise, but the fourth ray is one of the constellationally transmitted rays. Through Sagittarius, there is the fourth ray, the fifth ray, and the sixth ray, which is most powerful through Sagittarius. So we have a real reinforcement of the fourth ray. Although the Sagittarian disciple achieves one-pointedness, it is not without a previous conflict and the resolution of that conflict in the direction of purpose. That is, I suppose, once the necessary steadfastness of the fourth ray has been achieved. Okay, now let us... Let us go on.

chủ yếu trong đời sống của đệ tử. Hòa Hợp qua Xung Đột hoạt động không ngừng và xuất hiện trong cả việc phân định chính thống và nội môn. (EA, p.187)

primarily in the life of the disciple. Harmony through Conflict is ceaselessly active and appears in both the orthodox and the esoteric assignments. (EA, p.187)

Bây giờ, tôi cho rằng điều chúng ta sẽ làm nếu chúng ta thực hiện điều này cho các dấu hiệu khác là chúng ta sẽ thấy những loại cung nào được tăng cường theo nội môn, ngoại môn, và thậm chí theo huyền giai. Và có rất nhiều xung đột liên quan với cung sáu nữa, cái xuất hiện theo huyền giai và xuất hiện qua Hải Vương Tinh bị che giấu. Vậy, bạn biết đấy, cung sáu là cung của sự tận tâm. Nhưng bất cứ khi nào bạn tận tâm sâu sắc với điều gì đó, luôn có những chướng ngại, và với chúng bạn phải đối phó.

Now, I suppose what we would do if we did this for the other signs is we would see what types of rays are reinforced esoterically, exoterically, and even hierarchically. And there's plenty of conflict involved with the sixth ray as well, which comes in hierarchically and which comes in through the veiled Neptune. So, you know, the sixth ray is the ray of devotion. But whenever you are deeply devoted to something, there are always obstacles, and with them you have to contend.

00:21:12 - Sức Mạnh Hủy Diệt Cung Một Qua Diêm Vương Tinh

Sức mạnh hủy diệt của cung một, được tập trung trong Diêm Vương Tinh, mang lại sự thay đổi, bóng tối và cái chết. (EA, p.187)

The destructive power of the first ray, focussed in Pluto, brings change, darkness and death. (EA, p.187)

Tôi cho rằng không có sự thay đổi nào lớn hơn trong cuộc đời con người hơn vỡ kịch của cái chết, kết quả của cái chết. Vậy nên luôn luôn có điều gì đó bị hủy diệt dưới cung một và điều gì đó mới bắt đầu. Vậy nên đây là những thành phần khác nhau trong cuộc đời của đệ tử Nhân Mã. Không đến hoàn toàn thông qua thông qua dấu hiệu của y một mình, không, mà đến từ chính thập giá. Và hãy chú ý rằng sự đa dạng của các năng lượng tăng lên đối với đệ tử, vì chúng ta sẽ không phản ứng với các chủ tinh nội môn và những cung mà chúng truyền tải nếu chúng ta chỉ đơn giản là con người trên bánh xe thông thường. Sẽ chủ yếu là cung hai và cung bốn mà chúng ta phản ứng. Và cung năm và sự củng cố của cung bốn và cung ba và cung một — chúng sẽ không ở với chúng ta nếu chúng ta chỉ đơn giản là con người thông thường trên bánh xe thông thường. Được rồi, vậy nên sức mạnh hủy diệt của cung một được tập trung trong Diêm Vương Tinh mang lại sự thay đổi, bóng tối. Diêm Vương Tinh là chúa tể của bóng tối và cái chết. Và bóng tối, tất nhiên, là điểm đến trước khi mặt trời có thể xảy ra. Tất cả chúng ta đều đã nghe nói về đêm tối của linh hồn, khi dường như không có ánh sáng nào chiếu sáng trong...

I suppose there's no greater change in the life of man than the drama of death, the result of death. So always something is destroyed under the first ray and something new begins. So these are different ingredients in the life of the Sagittarian disciple. Not coming strictly through his through his sign alone, no, but coming from the cross itself. And notice that the multiplicity of energies increases for the disciple, because we would not be responding to the esoteric rulers and the rays they convey if we were simply the man upon the ordinary wheel. It would be mostly second ray and fourth ray to which we were responding. And the fifth ray and the reinforcement of the fourth ray and the third ray and the first ray — they would not be with us if we were simply the ordinary man upon the ordinary wheel. Okay, so the destructive power of the first ray focused in Pluto brings change, darkness. Pluto is lord of darkness and death. And the darkness, of course, is that point which comes before revelation is possible. We all have heard of the dark night of the soul, when it seems that no light shines in the...

Ít nhất không có ánh sáng tinh thần nào chiếu sáng trong tâm thức của cá nhân. Và có một khoảnh khắc bất ổn lớn và áp bức trước khi ánh sáng bùng phát.

At least no spiritual light shines in the consciousness of the individual. And there is a moment of great uncertainty and oppression before the light breaks forth.

00:23:15 - Năng Lượng Hỏa Tinh và Mạnh Lực Năng Động

Với cường độ và tiềm năng này của Diêm Vương Tinh phải được thêm vào mạnh lực mạnh mẽ và năng động của hành tinh Hỏa Tinh. (EA, p.187)

To this intensity and potency of Pluto must be added the forceful and dynamic energy of the planet Mars. (EA, p.187)

Vậy nên dù chúng ta đang giải quyết, bạn biết đó, theo huyền giai ở đây, chúng ta không nhất thiết phải là đệ tử để mạnh lực Hỏa Tinh này tác động lên chúng ta. Có quá nhiều điều trong Nhân Mã, ít nhất trong biểu tượng của

nó, mà khá là hiếu chiến. Chúng ta có con ưng đang lao xuống như một chòm sao liên quan. Chúng ta có bàn thờ, Ara. Bàn thờ, có lẽ trong thập độ giữa, được cai quản bởi Hỏa Tinh. Bạn thấy đó, một cá nhân Nhân Mã sẽ có trong các chủ tinh thập độ Hỏa Tinh sẽ là chủ tinh thập độ, và do đó tất cả các cá nhân Nhân Mã sẽ bị tác động, như là tất cả các dấu hiệu hành hỏa, bởi các hành tinh Mộc Tinh, Hỏa Tinh và Mặt Trời, mặc dù theo thứ tự khác nhau. Vậy nên Hỏa Tinh có liên quan trong biểu hiện của Nhân Mã.

So even though we're dealing, you know, hierarchically here, we don't necessarily have to be disciples in order for this Martian energy to be affecting us. There's so much in Sagittarius, at least in the symbolism of it, which is rather warlike. We have the falling falcon as an associated constellation. We have the altar, Ara. The altar, perhaps in the middle decanate, ruled by Mars. You see, a Sagittarian individual will have in the decanate rulers Mars will be a decanate ruler, and therefore all Sagittarian individuals will be affected, as are all the fire signs, by the planets Jupiter, Mars and the Sun, although in varying order. So Mars is involved in the Sagittarian expression.

00:24:27 - Những Liên Hệ Quân Sự và Biểu Tượng Chiến Tranh

Và Nhân Mã, theo một cách nào đó, là một lãnh chúa chiến tranh vĩ đại cưỡi ngựa và mang theo cung tên và các đạn phóng khác cái chết và sự tàn phá. Vậy nên theo nhiều cách nó là một dấu hiệu quân sự, và nó liên quan với ngựa như một con vật đang tìm thấy một trong những con đường biểu hiện của nó trong chiến tranh. Được rồi, vậy nên chúng ta có Diêm Vương Tinh và Hỏa Tinh.

And Sagittarius, in a way, is a great warlord riding on a horse and bringing through the bow and arrow and other projectiles death and destruction. So it is in many ways a military sign, and it's associated with the horse as an animal who is finding one of his avenues of expression in war. Okay, so we have Pluto and Mars.

Phần 5: Định Luật Đấu Tranh và Sự Phát Triển Con Người (00:25:01 - 00:32:59)

00:25:01 - Định Luật Đấu Tranh và Sự Tận Tâm Cung Sáu

Đây là những mảnh lực chi phối các chakra dưới cơ hoành, và chúng kết hợp tạo ra... Khả năng bạo lực rất mạnh khi Diêm Vương Tinh và Hỏa Tinh cùng xuất hiện. Vậy điều này đưa toàn thể gia đình nhân loại, bởi vì đó là gia đình cung bốn, cũng như cá nhân dưới định luật xung đột. Chú ý cách y gọi đó là định luật, nghĩa là điều đó khá không thể tránh khỏi. Chúng ta không ở vị thế để có hòa bình từ lúc ban đầu. Chúng ta phải đấu tranh cho một hòa bình lâu bền hơn, phù hợp với Thiên Ý Shambhala. Vậy

These are energies which rule the sub-diaphragmatic chakras, and together they produce... The potential for violence is very strong when Pluto and Mars are found together. So this brings the entire human family, because it's a fourth ray family, as well as the individual under the law of strife. Notice how he calls it a law, meaning that it's quite inescapable. We are not in a position to have peace from the very beginning. We have to fight for a more lasting peace, which is in line with Shambhala purpose. So

Điều này đưa toàn thể gia đình nhân loại, cũng như cá nhân, dưới định luật xung đột, lần này dựa trên lòng tận tâm cung sáu đối với một lý tưởng, cao hay thấp. (EA, p.187)

This brings the entire human family, as well as the individual, under the law of strife, based this time upon sixth ray devotion to an ideal, high or low. (EA, p.187)

Vậy như tôi đã nói, khi có sự dâng hiến mãnh liệt, một lòng tận tâm mãnh liệt, một lý tưởng mãnh liệt, các trở ngại đối với việc đạt được lý tưởng đó sẽ bộc lộ, và chúng phải được đối phó, và trong trường hợp của cung sáu, chủ yếu là vượt qua. Cung bốn là cung tạo sự điều hòa với những trở ngại biểu hiện. Nhưng trong tâm trí của cá nhân cung sáu, ý tưởng vượt qua là tối quan trọng.

So as I said, when there is a keen dedication, a keen devotion, a keen ideal, the obstacles to the achievement of that ideal will show themselves, and they have to be contended with, and in the case of the sixth Ray, mostly overcome. The fourth Ray is the Ray that makes accommodation with the apparent obstacles. But in the mind of the 6th Ray individual, the idea of overcoming is paramount.

00:26:37 - Ảnh Hưởng Lên Cá Nhân và Gia Đình Nhân Loại

Tất cả những điều này tác động lên cá nhân sinh ra trong dấu hiệu Nhân Mã. (EA, p.188)

All these play upon the individual born in the sign of Sagittarius. (EA, p.188)

Chú ý chúng ta không nói về việc sinh ra dưới dấu hiệu Nhân Mã, bởi vì sinh ra dưới một dấu hiệu là sinh ra với dấu hiệu Mộc là Nhân Mã. Nói cách khác, dưới Nhân Mã là Nhân Mã mộc, được chứ,

Notice we're not talking about being born under the sign of Sagittarius, because to be born under a sign is to be born with the rising sign as Sagittarius. In other words, under Sagittarius is Sagittarius rising, okay,

cũng như lên Huyền Giai Sáng Tạo thứ tư nói chung. (EA, p.188)

as well as upon the fourth Creative Hierarchy as a whole. (EA, p.188)

Vậy những dấu hiệu này— dấu hiệu đặc biệt này, vì nó có nhiều cung bốn, sẽ tác động lên toàn bộ huyền giai sáng tạo của con người. À thực ra, tôi nghĩ tất cả các dấu hiệu đều tác động lên toàn bộ huyền giai sáng tạo của nhân loại, nhưng một số thì nhiều hơn những cái khác. Và tôi cho rằng đặc biệt là những dấu hiệu có nhiều cung bốn trong đó, chẳng hạn như Hổ Cáp và Kim Ngưu, và dĩ nhiên là Nhân Mã. Và như chúng ta biết, toàn bộ huyền giai sáng tạo của con người thực ra được cai quản bởi dấu hiệu Hổ Cáp.

So these signs— this particular sign, because it has so much of the fourth Ray, will affect the entire human creative hierarchy. Well, really, I think all the signs affect the entire creative hierarchy of humanity, but some of them more than others. And I suppose especially those which have much of the fourth Ray in it, such as Scorpio and Taurus, and of course Sagittarius. And as we know, the entire human creative hierarchy is actually, shall we say, ruled by the sign Scorpio.

00:27:49 - Cơ chế Nhận thức và Phản ứng

Được rồi,

Okay,

Bạn có thể tự thấy điều này, mang lại một tình huống khủng khiếp, và các mãnh lực tác động lên đệ tử có bản chất cực kỳ quan trọng—*với điều kiện là cơ chế nhận thức đủ khả năng để phản ứng. (EA, p.188)*

This, you can see for yourself, brings in a terrific situation, and the forces playing upon the disciple are of a momentous nature—*provided that the mechanism of awareness is adequate to respond. (EA, p.188)*

Vì chắc chắn chúng ta có thể có nhiều mãnh lực tác động lên mình và không thể phát hiện ra chúng là gì hoặc phản ứng với chúng một cách khôn ngoan. Thường thì chúng ta bị những mãnh lực này điều khiển chứ không phải phản ứng với chúng một cách thông minh. Và đây là một trong những mục đích lớn của chiêm tinh học nội môn, để chúng ta có thể xác định những mãnh lực nào thực sự đang tác động lên chúng ta tại bất kỳ thời điểm nào, và cách tốt nhất là gì, xét trong bối cảnh mục đích cuộc sống tổng thể của chúng ta, để phản ứng với những mãnh lực này.

Because it's certainly possible for us to have many forces playing upon us and be unable to detect what they are or respond to them wisely. Often we are driven by these forces rather than responding to them intelligently. And this is one of the great purposes of esoteric astrology, so that we can determine which are the forces which are actually playing upon us at any particular time, and what is the best way, given the context of our life purpose overall, to respond to these forces.

Những mãnh lực này trong tất cả các dấu hiệu luôn có mặt, nhưng khả năng phản ứng và tính nhạy bén đối với tác động của chúng phụ thuộc vào bản chất của bộ phận phản ứng. Hãy suy ngẫm về suy tưởng này, vì chính tính nhạy bén này đánh dấu sự khác biệt giữa đệ tử và người bình thường. *(EA, p.188)*

These forces in all the signs are ever present, but responsiveness and sensitivity to their impact is dependent upon the nature of the response apparatus. Ponder upon this thought, for it is this sensitivity which marks the difference between the disciple and the average man. *(EA, p.188)*

Đó thực sự là một ý tưởng quan trọng. Đệ tử và sau đó là điểm đạo đồ. Đệ tử ngày càng nhạy bén, điểm đạo đồ thậm chí còn hơn nữa.

Now that's such an important idea. The disciple and later the initiate. The disciple is increasingly sensitive, the initiate even more so.

Vậy những điều mà tâm thức và tình trạng năng lượng tổng thể của người bình thường đơn giản chỉ làm lệch hướng, những điều mà các cá nhân như vậy không nhận thức được thì lại được đệ tử ghi nhận và thậm chí còn hơn nữa bởi điểm đạo đồ. Và điều đó, tất nhiên, là một thách thức để ứng phó với chúng theo cách thích hợp. Điều này, tất nhiên, không dễ thực hiện và cần có sự tu luyện lâu dài. Nhưng ít nhất thông qua chiêm tinh học nội môn, chúng ta đang ngày càng nhận thức được những mãnh lực đó có thể là gì và cách ứng phó thích hợp có thể là gì.

So things which the consciousness and general energy condition of the average man simply deflects, things of which such an individual is unaware are registered by the disciple and even more so by the initiate. And that, of course, is a challenge to respond to them in the proper way. This is, of course, not easy to do and it takes a long cultivation. But at least through esoteric astrology, we are becoming increasingly aware of what those forces

may be and what may be the proper way to respond.

00:29:59 - Sons of Mind and Venusian Origin

Những ảnh hưởng hành tinh này có đặc trưng riêng của các Con của Trí tuệ, có nguồn gốc Kim Tinh; (EA, p.188)

These planetary influences are distinctive of *the Sons of Mind*, of Venusian origin; (EA, p.188)

Vậy thì, con người là con trai của tâm trí, nhưng hơn thế nữa, Thái Dương Thiên Thần là con trai của tâm trí. Bây giờ, nguồn gốc Kim Tinh. Vậy thì, chúng ta phải cẩn thận khi thấy một tuyên bố như vậy, bởi vì chúng ta được nói rằng không chỉ con người như chúng ta biết vào thời điểm hiện tại không đến từ Kim Tinh đặc biệt, tất nhiên có một số người thì có, nhưng không nhất thiết nói chung. Nhưng các Thái Dương Thiên Thần bản thân họ không nhất thiết đến từ hành tinh Kim Tinh, mặc dù họ có thể đi qua hành tinh Kim Tinh. Và có lẽ có những Thái Dương Thiên Thần có bản chất rất cao cấp đang cư trú trên Kim Tinh vào thời điểm này. Nhưng những Thái Dương Thiên Thần mà chúng ta nói đến, khi chúng ta nói về những vị giám sát con người. Như chúng ta biết, con người hiện tại đã đến từ Thiên Lang, nơi họ đã được huấn luyện như những Thái Dương Thiên Thần. Họ đi qua trái tim của mặt trời và đôi khi qua mặt trời tinh thần trung tâm. Có lẽ họ đã đi qua Kim Tinh hoặc dưới ảnh hưởng Kim Tinh, họ đã đến hành tinh cụ thể của chúng ta. Họ tập trung trong dãy Kim Tinh của hệ hành tinh Trái Đất của chúng ta, và trên bầu hành tinh Kim Tinh.

Well, the human being is a son of mind, but even more so, the solar angel is a son of mind. Now, Venusian origin. Well, we have to be careful when we see such a statement, because we're told that not only does the human being as we know it at the present time not come from Venus particularly, there are some who do, of course, but not necessarily in general. But the solar angels themselves are not necessarily coming from the planet Venus, although they may pass through the planet Venus. And probably there are solar angels of a very high nature which are resident on Venus at this time. But the solar angels of which we speak, when we talk about those who supervise the human being. As we know, the human being now has come from Sirius, where they have been trained as solar angels. They pass through the heart of the sun and sometimes through the central spiritual sun. They have perhaps passed through Venus or under Venusian influence, they've come into our particular planet. They focused in the Venus chain of our Earth planetary scheme, and on the Venus globe.

00:31:39 - Thái Dương Thiên Thần và Hành Trình Hành Tinh

Họ đã vượt qua cũng đến dãy Trái Đất của chúng ta và đến bầu hành tinh Kim Tinh của dãy Trái Đất chúng ta, và cuối cùng đến bầu hành tinh Trái Đất, bầu hành tinh thứ tư của dãy Trái Đất chúng ta. Và cũng có thể đã có những điều chỉnh, vượt qua từ bầu hành tinh Kim Tinh của Trái Đất thuộc dãy Kim Tinh đến bầu hành tinh Trái Đất hoặc đến bầu hành tinh thứ tư của dãy Kim Tinh. Dù sao, có một quá trình phức tạp từ Thiên Lang Tinh xuống đến điểm mà Thái Dương Thiên Thần đã kết hợp với cái mà chúng ta gọi bây giờ là con người. Vậy họ là con của trí tuệ, và chúng ta cũng là con của trí tuệ, nhưng chúng ta là những con của trí tuệ kém hơn họ. Và dưới ảnh hưởng của họ, chúng ta tiến tới— nhiều người trong chúng ta hướng tới việc trở thành những con lớn hơn của trí tuệ hay các Thái Dương Thiên Thần, cuối cùng để đi con đường thứ tư hướng tới Thiên Lang Tinh và được huấn luyện ở đó như các Thái Dương Thiên Thần cho những hình thức phụng sự trong tương lai, có lẽ trong thái dương hệ sắp tới, thái dương hệ lớn thứ ba, và thái dương hệ thứ sáu mà qua đó Thái Dương Thượng đế của chúng ta đã vượt qua.

They have passed also to our Earth chain and to the Venus globe of our Earth chain, and eventually to the Earth globe, the fourth globe of our Earth chain. And there may have been adjustments as well, passing from the

Venus globe of the Earth of the Venus chain to the Earth globe or to the fourth globe of the Venus chain. Anyway, there's a complex passage all the way from Sirius down to the point where the solar angel has engaged with what we call now the human being. So they are sons of mind, and also we are sons of mind, but we are lesser sons of mind than they. And under their influence we move— many of us towards becoming greater sons of mind or solar angels, eventually to take the fourth path towards Sirius and to be trained there as solar angels for future forms of service, probably in the coming solar system, the third major solar system, and the sixth solar system through which our solar Logos has passed.

Phần 6: Các Đấng Hy Sinh và Huyền Giai Sáng Tạo (00:33:00 - 00:38:59)

00:33:00 - Đặc Điểm của Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Tư

Được rồi, vậy những ảnh hưởng hành tinh mà chúng ta đã thảo luận, có lẽ là những ảnh hưởng hành tinh đã có vai trò quan trọng trong việc chuyển đổi con người động vật thành con người, giới thứ ba thành giới thứ tư,

Okay, so these planetary influences that we have discussed, probably planetary influences which have been instrumental in converting the animal man into the human being, the third kingdom into the fourth,

chúng là đặc trưng của *các Đấng Hy Sinh và Ý Chí* hoạt động trong thời gian và không gian như Huyền Giai Sáng Tạo thứ tư. (EA, p.188)

they are characteristic of *the Lords of Sacrifice and Will* functioning in time and space as the fourth Creative Hierarchy. (EA, p.188)

Vậy thực ra, y đang nói rất nhiều về chúng ta. Mặc dù các Thái Dương Thiên Thần đã từng là con người có lẽ trong thái dương hệ trước đó. Y đang nói về các thành viên của huyền giai thứ tư vào thời điểm này. Đây là huyền giai sáng tạo loài người. Chúng ta, y đang nói với chúng ta, là những lãnh chúa của hy sinh và ý chí. Và các ảnh hưởng hành tinh của Thủy Tinh và Mộc Tinh và Kim Tinh và mặt trăng và Trái Đất và Diêm Vương Tinh và vân vân và Hỏa Tinh đều là đặc tính của bản chất chúng ta. Chúng ta biểu lộ những tiềm năng hành tinh này một cách tập trung như những con người. Bây giờ y tiếp tục giải thích: sự sống hình tượng, sự sống hình tượng tam phần mà chúng ta có được cai quản bởi mặt trăng che giấu một hành tinh ẩn. Bây giờ, hành tinh ẩn có thể được xem là Vulcan, mặc dù khi chúng ta đọc về Xử Nữ, chúng ta sẽ thấy rằng mặt trăng che giấu cả Vulcan và Hải Vương Tinh. Nhưng khi y nói về hành tinh ẩn, chúng ta không thể nói rằng Hải Vương Tinh là một hành tinh ẩn tinh. Chúng ta không thể nói nữa rằng Thiên Vương Tinh là một hành tinh ẩn.

So in fact, he's talking very much about us. Although the solar angels used to be human beings in perhaps the previous solar system. He's talking about the members of the fourth hierarchy at this time. This is the human creative hierarchy. We are, he's telling us, lords of sacrifice and will. And the planetary influences of Mercury and Jupiter and Venus and the moon and the Earth and Pluto and so forth and Mars are all characteristic of our nature. We express these planetary potencies in a focused way as human beings. Now he goes on to elaborate: the form life, the triple form life that we have is ruled by the moon veiling a hidden planet. Now, the hidden planet can be considered to be Vulcan, although when we read Virgo, we will see that the moon veils both Vulcan and Neptune. But when he talks about hidden planet, we cannot say that Neptune is a hidden planet. We cannot say anymore that Uranus is a hidden planet.

Cả hai đã được khám phá. Vậy nên sự sống hình tướng nói chung, bản chất vật chất dĩ thái, được cai quản rất nhiều bởi Vulcan.

Both of them have been discovered. So the form life in general, the etheric physical nature, is ruled very much by Vulcan.

00:34:56 - Sự Sống Hình Tướng và Các Hành Tinh Ẩn

Sự sống hình tướng được cai quản bởi Mặt Trăng, che giấu một hành tinh ẩn; những Con Trai của Tâm Trí này sống trên Trái Đất và do đó trong thể của Đức Hành Tinh Thượng Đế, (EA, p.188)

The form life is ruled by the Moon, veiling a hidden planet; these Sons of Mind live on the Earth and thus within the body of the planetary Logos, (EA, p.188)

Vậy y đang nói về mặt trăng và Vulcan và tâm thức cơ thể. Bây giờ hãy nhớ rằng, cơ thể của Đức Hành Tinh Thượng Đế không chỉ là thể dĩ thái vật chất, mà nó cũng bao gồm thể cảm xúc và thể trí tuệ hạ cấp của Đức Hành Tinh Thượng Đế. Có nghĩa là, chúng ta có thể nói, bản chất khí thể, lỏng và rắn của Đức Hành Tinh Thượng Đế của chúng ta, mặc dù đối với chúng ta chúng đại diện cho cõi cảm dục và cõi trí của chúng ta. Nếu chúng ta thực sự muốn có thể trí tuệ hạ cấp và thể cảm xúc của Đức Hành Tinh Thượng Đế, chúng ta phải đi vào cõi giới vũ trụ. Vậy bản chất trí tuệ hạ cấp và cảm xúc hệ thống và bản chất vật chất dĩ thái của chúng ta là bản chất khí thể, lỏng và đặc của Đức Hành Tinh Thượng Đế. Vậy những người con này của ta, họ sống trên trái đất, và như vậy trong cơ thể, cơ thể đặc gần như của Đức Hành Tinh Thượng Đế. Thậm chí không phải trong thể dĩ thái của Đức Hành Tinh Thượng Đế, bao gồm ít nhất ba và có thể bốn trong số các dĩ thái vũ trụ. Vậy đời sống hình tướng được cai quản bởi mặt trăng, che giấu một hành tinh ẩn.

So he's talking about the moon and Vulcan and the body consciousness. Now remember, the body of the planetary Logos is not just the etheric physical body, but it also includes the astral body and the lower mental body of the planetary Logos. That is, should we say, the gaseous, liquid and solid nature of our planetary Logos, even though for us they represent our astral plane and our mental plane. If we really want to have the lower mental body and astral body of our planetary Logos, we have to go onto the cosmic plane. So our systemic, lower mental and astral natures and our etheric physical natures are the gaseous, liquid and dense nature of the planetary Logos. So these sons of mine, they live on the earth, and thus within the body, the dense body pretty much of the planetary Logos. Not even within the etheric body of the planetary Logos, which includes at least three and maybe four of the cosmic ethers. So the form life is ruled by the moon, veiling a hidden planet.

00:36:32 - Các Chúa Tể Trí Thức và Phương Pháp Xung Đột

Những người con này của ta sống trên Trái Đất và như vậy trong cơ thể của Đức Hành Tinh Thượng Đế,

These sons of mine live on Earth and thus within the body of planetary Logos,

và có bản chất rõ ràng thông minh, (EA, p.188)

and are of a definitely intelligent nature, (EA, p.188)

Đó chính là những gì chúng ta là. Chúng ta có manas trong quá trình phát triển. Các Đức Hành Tinh Thượng Đế chắc chắn đã phát triển nó và đang phát triển tình yêu thương đầy đủ. Và Thái Dương Thượng đế, đã phát triển trí tuệ và tình yêu thương, đang phát triển ý chí đầy đủ, được rồi, làm cho chúng, có nghĩa là chúng ta, các chúa tể tri thức. Đó là nơi chúng ta đang ở vào thời điểm hiện tại. Chúng ta là con người, hay Các Đức Bàn cổ,

That is what we are. We have manas in the process of development. The planetary Logos have certainly developed it and are developing love fully. And the solar Logos, having developed intelligence and love, is developing will fully, okay, making them, that is us, lords of knowledge. That's where we are at the present time. We are man, or Manus,

khiến chúng trở thành *Chúa tể của Tri thức*, đạt được mục tiêu của mình thông qua ánh sáng của thể trí và thông qua phương pháp xung đột, (EA, p.188)

making them *Lords of Knowledge*, achieving their goal through the light of the mind and through the method of conflict, (EA, p.188)

Bây giờ, ánh sáng của thể trí tất nhiên gợi ý về Kim Tinh và gợi ý về Thủy Tinh. Và phương pháp của chúng ta là xung đột, qua đó chúng ta học được giá trị của sự vật. Chúng ta trở thành những trọng tài giữa các cặp đối lập. Chúng ta học được cái gì là cao, cái gì là thấp, và chúng ta điều chỉnh giá trị của mình cho phù hợp.

Now, the light of the mind suggests, of course, Venus and suggests Mercury. And our method is conflict, whereby we learn the value of things. We become adjudicators between pairs of opposites. We learn what is high, what is low, and we adjust our values accordingly.

vì chúng cũng là *Chúa tể của Sự Tận tụy Không ngừng và Kiên trì*. (EA, p.188)

for they are also *Lords of Ceaseless and Persevering Devotion*. (EA, p.188)

Tôi cho rằng bạn cũng có thể nói điều đó về... về các thái dương thiên thần. Vậy nên họ từng là con người. Họ từng là chúa tể của sự tận tụy không ngừng và kiên trì. Và đối với chúng ta, những học trò của họ, chắc chắn họ có, qua hàng triệu năm mà họ giám sát chúng ta, một hình thức tận tụy không ngừng và kiên trì.

I suppose you could say that of the... of the solar angels as well. So they once were human beings. They once were lords of ceaseless and persevering devotion. And towards us, their students, they certainly have, over the many millions of years that they supervise us, a form of ceaseless and persevering devotion.

Nhưng đó chính là điều này, tên gọi đặc biệt được áp dụng cho con người khi y sẵn sàng bước vào hành trình Chân Thần của mình. Bây giờ, khi bạn nhìn vào hành trình Chân Thần đó, mặc dù cõi giới Chân Thần được cai quản bởi Xử Nữ và bởi Song Ngư, bạn thực sự nghĩ đến Nhân Mã, phải không? Bởi vì đó là một cuộc phiêu lưu đi xuống rồi theo sau là một sự quay đầu, một sự hồi vị về cõi giới Chân Thần. Vậy nên khi tôi nghĩ đến Nhân Mã, tôi nghĩ đến việc bước vào cuộc hành hương vĩ đại qua năm cõi giới thấp hơn. Và sự hồi vị, có thể là sự hồi vị hoàn toàn vào thời điểm điểm đạo thứ sáu.

But that's what this is, the name that is particularly applied to the human being as he is ready to go forth on his monadic journey. Now, when you look at that monadic journey, even though the monadic plane is ruled by Virgo and by Pisces, you really do think of Sagittarius, don't you? Because it is a downward adventure followed by a turn, a return to the monadic plane. So when I think of Sagittarius, I think of that going forth on the great pilgrimage through the five lower planes. And the return, maybe a complete return at the time of the sixth

initiation.

Và sau đó tôi nghĩ đến một cuộc xuất hành khác trên sứ mệnh vĩ đại hướng ra ngoài trên con đường tiến hóa cao siêu, con đường tiến hóa cao siêu, và điều đó, tôi muốn nói, cũng được cai quản bởi Nhân Mã.

And then I think of another going forth on a great outward bound mission on the way of higher evolution, the path of higher evolution, and that is also, I would say, ruled by Sagittarius.

Phần 7: Các Danh Hiệu Thiêng Liêng và Agnishvattas (00:39:00 - 00:46:00)

00:39:00 - Các Danh Hiệu Phẩm Tính và Những Manasaputra Thiêng Liêng

Vậy tôi chợt nhận ra rằng cả cuộc hành trình xuống dưới và sự trở về bản chất Chân Thần này cùng cuộc hành trình hướng ra ngoài, và ai biết chúng ta có thể đang đối phó với loại trở về nào. Bạn biết đấy, nếu các bạn là những thiên thần thái dương, sẽ có một sự trở về cũng được cai quản bởi Nhân Mã, đặc biệt tại lần điểm đạo lớn thứ sáu. Vậy đây chúng ta là những chúa tể trí tuệ, chúa tể sự tận tâm kiên trì không ngừng. Phương pháp làm sáng tỏ mục tiêu và các giá trị của chúng ta, vốn có bản chất Nhân Mã, là thông qua phương pháp xung đột. Và quá nhiều xung đột đang đi qua Nhân Mã, qua Thủy Tinh, qua Mặt Trăng, và qua cung bốn đến từ chính chòm sao này. Bây giờ, tôi nghĩ chúng ta có quyền nói về việc đi qua Nhân Mã nếu nó đi qua thập giá mà trên đó Nhân Mã được tìm thấy. Mặc dù có lẽ, bạn biết đấy, nếu, giả sử chúng ta là Xử Nữ, chúng ta cũng trên loại thập giá đó, nhưng sẽ có một loại nhấn mạnh hơi khác, mặc dù tất cả những năng lượng đó sẽ có sẵn. Và như vậy đối với Song Tử và như vậy đối với Song Ngư,

So it just occurs to me that both the downward journey and this return to the monadic nature and the outward bound journey, and who knows with what kind of return we may be dealing. You know, if you're solar angels, there will be a return is also ruled by Sagittarius, especially at the sixth great initiation. So here we are lords of intelligence, lords of ceaseless persevering devotion. Our method of clarifying our goals and our values, which are Sagittarian in nature, is through the method of conflict. And so much conflict is coming through Sagittarius, through the Mercury, through the Moon, and through the fourth ray which comes through the constellation itself. Now, I think we are entitled to speak about coming through Sagittarius if it comes through the cross on which Sagittarius is found. Although probably, you know, if, say we're a Virgo, we're also on that type of cross, but there will be a slightly different kind of emphasis, even though all of those energies will, will be available. And thus for Gemini and thus for Pisces,

Tất cả những danh hiệu trên liên quan đến các hành tinh cai quản Nhân Mã sẽ được nhớ đến bởi các học sinh của *Giáo Lý Bí Nhiệm*. (EA, p.188)

All the above names which are related to the planets governing Sagittarius will be remembered by students of *The Secret Doctrine*. (EA, p.188)

đây phần lớn là một luận thuyết về các thiên thần thái dương, thực sự, một luận thuyết về những Agnishvattas, một luận thuyết về những thực thể vĩ đại là những trung gian giữa con người và Thượng Đế của hành tinh chúng ta.

which is largely a treatise on the solar angels, really, a treatise on the Agnishvattas, a treatise on those great beings who are the intermediaries between a human being and the God of our planet.

Nếu bạn thực sự suy nghĩ về điều này, bạn biết đấy, chúng ta không cần các linh mục và các nhân vật tôn giáo khác làm trung gian. Chúng ta luôn đã có một trung gian thiêng liêng. Và trung gian thiêng liêng đó chính là thái dương thiên thần riêng của chúng ta, đang kết nối chúng ta với thiên cơ thiêng liêng, kết nối chúng ta với các cõi giới cao hơn, kết nối chúng ta với ý chí, ý định và tình yêu thương của Đức Hành Tinh Thượng Đế chúng ta, truyền đạt điều đó cho chúng ta.

If you really Think about it, you know, we don't need priests and other human religious figures as intermediaries. We always already have a divine intermediary. And that divine intermediary is our particular solar angel, which is relating us to the divine plan, relating us to the higher plans, relating us to the will, the intention and the love of our planetary Logos, mediating that to us.

00:41:00 - Các Trung Gian Thái Dương Thiên Thần

Vậy

So

Họ là những “danh hiệu phẩm tính” của *Divine Manasaputras*, *Agnishvattas* chính là chúng ta. (EA, p.188)

They are the “quality names” of the *Divine Manasaputras*, the *Agnishvattas* who are ourselves. (EA, p.188)

Đây là một trong những tuyên bố đặc biệt, và chúng ta phải hiểu rất cẩn thận. Một con trai do tâm sinh ra của Thượng Đế là Manasaputra. Chúng ta là như vậy; các thái dương thiên thần là như vậy; thậm chí các Đức Hành Tinh Thượng Đế cũng là như vậy; họ là các divine manasaputras. Thường thì thuật ngữ agnishvata chỉ được sử dụng liên quan đến các thái dương thiên thần chứ không phải với chúng ta. Nhưng bởi vì con người là một thể hợp thành và cần có sự hiện diện và sức mạnh duy trì của thái dương thiên thần, chúng ta có thể nghĩ về con người như được cấu thành từ một phần năng lượng, năng lượng phóng phát của agnishvata. Vậy nên Chân sư DK gọi chúng ta là con trai do tâm sinh ra, được rồi, một chúa tể của lòng sùng kính bền bỉ của Sita. Ngài gọi chúng ta là manasaputra, nhưng ngài cũng gọi chúng ta là agnishvata. Và chúng ta tuy nhiên phải phân biệt giữa loại agnishvata đang được huấn luyện mà chúng ta là, và bản chất agnishvata đầy đủ hơn của các thái dương thiên thần giám sát chúng ta và tham gia vào biểu hiện của chúng ta thông qua một phần hiện tồn của họ.

Now this is one of those peculiar statements, and we just have to take it very carefully. A mind-born son of God is Manasaputra. We are that; the solar angels are that; even the planetary Logos are that; they are divine manasaputras. Usually the term agnishvata is used only in connection with the solar angels and not with ourselves. But because the human being is a composite and requires the presence and the sustaining power of the solar angel, we can think of the human being as composed of some of the energy, emanated energy of the agnishvata. So D.K. is calling us a mind-born son, okay, a lord of Sita's persevering devotion. He's calling us a manasaputra, but he's also calling us an agnishvata. And we must, however, discriminate between the type of agnishvata in training which we are, and the fuller agnishvata nature of the solar angels who supervise us and who participate in our expression through a portion of their being.

00:42:38 - Bản chất Agnishvata và Hỗn hợp Con người

“Sau khi phổ biến khắp toàn bộ vũ trụ bằng một mảnh của chính ta, ta vẫn còn tồn tại.” Vậy bằng một mảnh nhất định của chính nó, nó thẩm nhập và thông báo cho chúng ta. Và về khía cạnh đó, chúng ta ít nhất một phần là agnishvata, vì bản chất trí tuệ cao hơn của chúng ta được thông báo bởi bản chất agnishvatic, có thể nói, của Thái Dương Thiên Thần, người tất nhiên là một agnishvata còn vĩ đại hơn chúng ta vào thời điểm này. Vậy

“Having pervaded the entire universe with a fragment of myself, I remain.” So with a certain fragment of itself, it infuses and informs us. And in that respect, we are at least partially an agnishvata, for our higher mental nature is informed by the agnishvatic, you might say, nature of the solar angel, who is of course a still greater agnishvata than we are at this time. So

Việc xem xét đoạn văn trên sẽ cho thấy với bạn tầm quan trọng của dấu hiệu Nhân Mã trong cuộc sống của những Con Trai Thượng Đế đang đầu thai. (EA, p.188)

A consideration of the above paragraph will indicate to you the importance of the sign Sagittarius in the life of the incarnating Sons of God. (EA, p.188)

Chà, nếu không có Nhân Mã đại diện, theo cách nào đó, cho bản chất linh vật, con người linh vật đã không chỉ hướng về một vương quốc cao hơn và kêu gọi sự can thiệp của một nhóm còn cao hơn nữa, tức là các agnishvata, những người đã thông báo cho y và đầu tư một phần chất liệu của họ vào bản chất trí tuệ đang nảy nở của y, cho đến khi thông qua sự kích thích trí tuệ, hoặc qua sự hiện diện của agnishvata hay qua việc làm bùng cháy đơn vị trí tuệ, y trở thành một con người.

Well, without Sagittarius representing, in a way, the animal nature, animal man would not have aspired towards a higher kingdom and have called down the intervention of a still higher group, namely the agnishvatas, who informed him and invested a portion of their substance in his burgeoning mental nature, until through mental stimulation, either through the presence of the agnishvata or through the fanning of the mental unit, he became a human being.

00:44:09 - Tầm quan trọng của Nhân Mã đối với Con Trai Thượng Đế

Vậy, bạn biết đấy, khi tôi đọc những điều này, tôi nhận ra rằng chúng tràn ngập trí tuệ và cần phải được suy ngẫm cẩn thận—suy ngẫm một cách cẩn thận. Tôi tự hỏi... Bạn biết đấy, có thể trong việc hấp thu các hành tinh vào cuối thái dương hệ của chúng ta, rằng các nguyên khí của Trái Đất có thể được hấp thu vào Kim Tinh. Đây là vấn đề phức tạp bởi vì, theo một cách nào đó, và thực sự, Kim Tinh sẽ được hấp thu vào Hải Vương Tinh và Thủy Tinh vào Thiên Vương Tinh. Nhưng có thể Thổ Tinh khá tốt trong việc hấp thu tất cả trước tiên, và sau đó khi điều đó đã xảy ra, sự hấp thu Kim Tinh vào Hải Vương Tinh và sự hấp thu Thủy Tinh vào Thiên Vương Tinh. Sau sự hấp thu đầu tiên vào Thổ Tinh, thì các sự hấp thu cao hơn có thể xảy ra.

So, you know, as I read these things, I realize that they are just so filled with wisdom and how much they have to be pondered carefully—carefully pondered. I wonder... You know, it is possible that in the absorption of planets at the end of our solar system, that the principles of our Earth may be absorbed into Venus. This is a complex matter because, in a way, and really, Venus will be absorbed into Neptune and Mercury into Uranus. But it may be that Saturn pretty well absorbs everything first, and then after that has occurred, the Venusian absorption into Neptune and the Mercurian absorption into Uranus. After that first absorption into Saturn, then the higher absorptions may occur.

00:45:19 - Suy Đoán Về Sự Hấp Thu Hành Tinh

Dù sao, có lý do để tin rằng những hành tinh song sinh này, Trái Đất và Kim Tinh, tiến bộ cùng nhau—rằng Kim Tinh có nhiều liên quan đến việc hấp thu Trái Đất. Đó là một suy đoán. Chúng ta biết rằng Trái Đất chắc chắn được hấp thu vào Thổ Tinh, nhưng chúng ta không biết liệu nó có được hấp thu vào Thổ Tinh sau khi trước tiên đã được hấp thu vào Kim Tinh hay không. Và điều này có lẽ, theo niên đại học, sẽ xảy ra hàng nghìn tỷ năm nữa. Vậy nên hiện tại đây không phải là vấn đề lớn đối với chúng ta, ngoại trừ về mặt suy đoán, nó rất thú vị.

Anyway, there is reason to believe that these sort of twin planets, Earth and Venus, progress together—that Venus has much to do with the absorption of the Earth. It's a speculation. We do know that Earth is certainly absorbed into Saturn, but we don't know whether it's absorbed into Saturn after first having been absorbed into Venus. And this is probably, according to the chronology, trillions of years from now. So it's not a big issue for us at the moment, except speculatively, it is interesting.

Phần 8: Mối Quan Hệ Chòm Sao Của Mộc Tinh (00:46:01 - 00:52:19)

00:46:01 - Ba Kết Nối Chòm Sao Vĩ Đại

Được rồi,

Okay,

Tôi cũng muốn chỉ ra rằng, thông qua Mộc Tinh và những ảnh hưởng của nó, (EA, p.188)

I would point out also that, through Jupiter and its influences, (EA, p.188)

Mộc Tinh là hành tinh thường được xem là liên quan đến Nhân Mã,

Jupiter being the planet that is usually considered related to Sagittarius,

Nhân Mã có liên quan đến ba chòm sao lớn khác: các chòm sao: (EA, p.188)

Sagittarius is related to three other great constellations: (EA, p.188)

Bây giờ, bạn biết đấy, chiêm tinh học nội môn rất nhiều là khoa học về các mối quan hệ. Và chúng ta thấy Chân sư Tây Tạng luôn vẽ ra các mối quan hệ dựa trên các ái lực hành tinh và ái lực cung và thậm chí qua ái lực dấu hiệu. Vậy chúng ta đang cố gắng, thông qua quá trình lý trí bao gồm, lý trí thuần khiết của chúng ta, để kết hợp tất cả những mô thức quan hệ này và thưởng thức chúng.

Now, you know, esoteric astrology is very much a science of relationships. And we find the Tibetan always drawing relationships based upon planetary affinities and ray affinities and even through sign affinities. So we

are trying, through the process of inclusive reason, our pure reason, to draw together all of these patterns of relationship and to appreciate them.

00:47:04 - Song Ngư: Mục tiêu cuối cùng cho Con người

Vậy tôi cũng sẽ chỉ ra rằng thông qua Mộc Tinh và các ảnh hưởng của nó, Nhân Mã có liên quan đến ba chòm sao lớn khác:

So I would also point out that through Jupiter and its influences, Sagittarius is related to three other great constellations:

1. Song Ngư—Theo ngoại môn, chỉ ra mục tiêu cuối cùng cho con người. (*EA, p.188*)

1. Pisces—Exoterically, indicating the final goal for man. (*EA, p.188*)

Vâng, chúng ta sẽ trở thành những cứu tinh. Dấu hiệu cuối cùng của hoàng đạo chỉ ra cho chúng ta tổng hợp mà Song Ngư lấy từ tất cả các dấu hiệu. Bây giờ, chúng ta có trong các sách của A.A.B., và đây là chiêm tinh học nội môn. Và chúng ta sẽ xem ở đây trang 333. Được rồi, được rồi, 333. Và chúng ta sẽ thấy rằng Nhân Mã— đệ tử trở thành cứu tinh trong Song Ngư. Vậy đây là những mối quan hệ đặc biệt mà Chân sư DK chỉ ra. Chúng không phải là các mối quan hệ thông thường. Trang 332 và 333 cho chúng ta những hiểu biết sâu sắc về con người chưa phát triển, con người tiến bộ và đệ tử hay điểm đạo đồ, và các kết nối đặc biệt giữa các dấu hiệu dựa trên các góc độ khác nhau. Một số là tam hợp, một số là góc vuông, một số là bất hợp hoặc quincunxes, và vân vân. Và tất nhiên, những điều đó sẽ phải được giải thích theo thời gian. Được rồi, vậy bây giờ chúng ta hãy quay lại nơi chúng ta đã dừng lại. Vậy kết nối tiếp theo mà Mộc Tinh tạo ra với Nhân Mã là với Bảo Bình. Và đây là kết nối nội môn, bởi vì Mộc Tinh là chủ tinh nội môn của Bảo Bình.

Yes, we are to become saviours. The last sign of the zodiac indicates for us the synthesis Pisces takes from all the signs. Now, we're in the A.A.B. books, and this is esoteric astrology. And we will look here to page 333. Okay, okay, 333. And we will see that Sagittarius— the disciple becomes the saviour in Pisces. So these are these unusual relationships that D.K. points out. They're not the customary relationships. Page 332 and 333 give us insights into the undeveloped man, the advanced man and the disciple or initiate, and special connections between signs based on different angles. Some of them trines, some of them squares, some of them inconjuncts or quincunxes, and so forth. And those, of course, will have to be explained in time. All right, so let's go back now to where we were. So the next connection that Jupiter makes with Sagittarius is to Aquarius. And this is an esoteric connection, because Jupiter is the esoteric ruler of Aquarius.

00:48:45 - Bảo Bình: Mục đích Tiến hóa Vật chất

2. Bảo Bình—Về mặt nội môn, chỉ ra mục đích của toàn bộ tiến hóa vật chất và mục tiêu của tất cả các quá trình nhập thể. (*EA, p.189*)

2. Aquarius—Esoterically, indicating the purpose of all material evolution and the objective of all incarnating processes. (*EA, p.189*)

Và đây là dấu hiệu của sự phổ quát. Và đó là dấu hiệu của mối liên hệ hoàn chỉnh và của dòng chảy năng lượng

theo cách phổ biến thích hợp giữa tất cả các khía cạnh của một mẫu hình cụ thể. Vậy dòng chảy thích hợp của năng lượng trong mẫu hình hoàn chỉnh. Chúng ta không hẳn là rời khỏi hành tinh trong Bảo Bình. Chúng ta đang phụng sự suốt qua sự phổ biến đúng đắn, thông minh và phổ biến năng lượng thích hợp. Và sau đó có thêm một mối liên hệ nữa ở đây. Mộc Tinh là chủ tinh huyền giai của Xử Nữ.

And this is the sign of universality. And it is a sign of completed relationship and of the flow of energy in a properly distributed manner between all aspects of a particular pattern. So proper flow of energy within the completed pattern. We are not exactly leaving the planet in Aquarius. We are serving all through the right distribution, intelligent and appropriate distribution of energy. And then there is one more connection here. Jupiter is the hierarchical ruler of Virgo.

00:49:47 - Xử Nữ: Mục đích Đức Christ Vũ Trụ

Và vậy Nhân Mã có liên quan đến Xử Nữ,

And so Sagittarius is related to Virgo,

3. Xử Nữ—Theo huyền giai, chỉ ra mục đích của Đức Christ Vũ Trụ. (EA, p.189)

3. Virgo—Hierarchically, indicating the purpose of the Cosmic Christ. (EA, p.189)

Bây giờ, trước đây chúng ta được thông báo rằng Bạch Dương đại diện cho Đức Christ vũ trụ và Xử Nữ đại diện cho Đức Christ cá nhân. Ở đây Chân sư Tây Tạng nói về một bản chất Christ cao cả hơn mà Xử Nữ cho chúng ta quyền tiếp cận, có lẽ sự ra đời của bản chất Christ của Thái Dương Thượng đế cũng có liên quan đến ảnh hưởng của Xử Nữ, mà tất nhiên là một chòm sao, Đức Chúa của chòm sao chắc chắn cao cả hơn Đức Chúa của một thái dương hệ như Thái Dương Thượng đế của chúng ta. Vậy nên Mộc Tinh ở đây liên quan đến Nhân Mã, đến Song Ngư, Bảo Bình và Xử Nữ. Và trong mối quan hệ với Bảo Bình, dòng tiến hoá vật chất được kết nối với Bảo Bình, bởi vì Bảo Bình trên cõi vật lý vũ trụ cai quản thấp nhất và vật chất nhất trong tất cả các huyền giai sáng tạo, tia linh quang sự sống trong mọi đơn vị vật chất. Vậy nên chúng ta... Bảo Bình là đấng cứu chuộc vĩ đại của tam bản chất thấp kém, như chúng ta học trong các kỳ công của Hercules, nơi chuồng ngựa Augean, có liên quan đến tính tam phân, vì chất thải đã chất đống trong 30 năm. Vậy nên Bảo Bình là đấng cứu chuộc của tất cả ba cấp độ của dòng tiến hoá vật chất. Và Bảo Bình trong khía cạnh này là một tác nhân tẩy rửa vĩ đại.

Now, earlier we are told that Aries represents the cosmic Christ and Virgo represents the individual Christ. Here the Tibetan talks about a greater Christ nature to which Virgo gives us access, probably the birthing of the Christ nature of the Solar Logos also has something to do with the influence of Virgo, which of course being a constellation, the Lord of the constellation is certainly greater than the Lord of a solar system such as our Solar Logos is. So Jupiter here then is related to Sagittarius, to Pisces, Aquarius and Virgo. And in relation to Aquarius, material evolution is connected with Aquarius, because Aquarius on the cosmic physical plane rules the lowest and most material of all the creative hierarchies, the spark of life in every unit of matter. So we are... Aquarius is the great redeemer of the triple lower nature, as we learn in the Labors of Hercules, where the Augean Stables, which are related to threefoldness, as the refuse has been piling up for 30 years. So Aquarius is the redeemer of all three levels of material evolution. And Aquarius in this respect is a great cleansing agent.

Được rồi, hãy xem chúng ta đang ở đâu bây giờ. Chúng ta còn một chút nữa trước khi hết giờ.

Okay, let's see where we are now. We have a little bit more to go before the hour's past.

00:51:49 - Kết nối cung ba giữa Trái Đất và Thổ Tinh

Cả Trái Đất và Thổ Tinh (một là hành tinh không linh thiêng và một là hành tinh linh thiêng)(EA, tr.189)

Both the Earth and Saturn (one a non-sacred and one a sacred planet)(EA, p.189)

và chúng ta biết cái nào là cái nào, đúng không?—

and we know which is which, right?—

đều là những người diễn giải hoặc biểu hiện của cung ba Năng động Minh triết, (EA, tr.189)

are exponents or expressions of the third Ray of Active Intelligence, (EA, p.189)

Thế thì, Thổ Tinh về phương diện Chân Thân là cung ba. Trái Đất là cung ba trong bản chất phàm ngã của nó. Bản chất linh hồn của Thổ Tinh vẫn còn phải xác định. Có thể là cung ba, có thể là cung một hoặc cung bảy.

Now, Saturn is the third ray monadically. The Earth is the third ray in its personality nature. The soul nature of Saturn still has to be determined. Perhaps the third ray, perhaps the first ray or the seventh.

Phần 9: Phương hướng như Chủ đề Chính (00:52:20 - 00:59:59)

00:52:20 - Trường Năng lượng cho Điểm đạo

Chắc chắn cung một và cung bảy có liên quan rất nhiều trong việc biểu lộ của Thổ Tinh. Nhưng chúng ta biết chắc chắn rằng có một Chân Thân cung ba trong Thổ Tinh. Và thường xuyên khi Chân sư DK nói về những hành tinh tổng hợp, như khi y nói về các hành tinh linh thiêng, y đang nói về bản chất linh hồn của chúng. Vậy khi y nói về Thổ Tinh là hành tinh cung ba, có lẽ y đang chỉ ra một linh hồn cung ba nữa. Có thể có sự trùng lặp trong những điều này, giống như có thể có đối với con người. Vậy cả Trái Đất và Thổ Tinh đều là những người ủng hộ và biểu lộ cung ba của trí tuệ năng động, mặc dù theo những cách rất khác nhau. Trái Đất là một biểu lộ vật chất nhiều hơn, và Thổ Tinh là một biểu lộ atmic liên quan đến trí tuệ vũ trụ và hình thức trí tuệ sáng tạo cao hơn nhiều.

Certainly the first and seventh rays are very much involved in the expression of Saturn. But we do know for sure that there is a third ray monad in Saturn. And so often when D.K. speaks of the synthesizing planets, as when he speaks of the sacred planets, he's speaking of their soul nature. So when he speaks of Saturn as the third ray planet, he probably is indicating a third ray soul as well. There can be doubles on these things, just as there can be for a human being. So both the Earth and Saturn are exponents and expressions of the third ray of active intelligence, though in very different ways. The Earth is a much more material expression, and Saturn is an atmic expression related to universal mind and much higher form of creative intelligence.

và mối quan hệ cung này phục vụ để đưa những ảnh hưởng của Ma Kết vào mối quan hệ với Nhân Mã, (EA, p.189)

and this ray relationship serves to bring the influences of Capricorn into relationship with Sagittarius, (EA, p.189)

Thế thì y đã nói về Mộc Tinh liên kết Ma Kết và Nhân Mã theo cách khó hiểu hơn, mà tôi nghĩ chúng ta đã xử lý trước đó. Nhưng bây giờ khá rõ ràng rằng nếu cung ba quan trọng trong Nhân Mã thông qua sự cai quản của Trái Đất, thì hành tinh cung ba khác liên quan đến Trái Đất là Thổ Tinh, sẽ kéo Ma Kết vào mối quan hệ đó.

Now he's talked about Jupiter relating Capricorn and Sagittarius in a more obscure manner, which I think we dealt with earlier. But now it's pretty clear that if the third ray is important in Sagittarius through the Earth rulership, then the other third ray planet related to the Earth being Saturn, will draw Capricorn into that relationship.

Vậy chúng ta sẽ có một loại mối quan hệ tứ phân ở đây của Nhân Mã, Ma Kết, Thổ Tinh, Trái Đất,

So we will have kind of a fourfold relationship here of Sagittarius, Capricorn, Saturn, Earth,

do đó cung cấp một trường năng lượng nơi mà đệ tử hướng tâm cuối cùng có thể trở thành điểm đạo đồ. (EA, p.189)

thus providing a field of energy wherein the one-pointed disciple can finally become the initiate. (EA, p.189)

Giờ đây, Nhân Mã là một dấu hiệu của trí tuệ, đôi khi được kết nối với thượng trí.

Now, Sagittarius is a sign of intelligence, sometimes connected with higher mind.

00:54:24 - Đặt mục tiêu Điểm đạo

Và chính thông qua việc làm việc qua những mối quan hệ nghiệp này trên Trái đất mà cá nhân trở thành đệ tử hướng tâm. Y học cách phân biệt, không bị dẫn dắt vào tất cả các tiếp tuyến cung ba và các khả năng khác nhau. Y kéo tất cả nhiều đường nét lại với nhau. Nhiều đường nét được kéo thành một, và y hướng tâm theo đuổi điểm đạo thông qua việc có hệ thống và có mục đích—tức là, Thổ Tinh—vượt qua nghiệp của mình, trèo lên núi của nghiệp cho đến khi nó trở thành ngọn núi điểm đạo. Vậy nên chúng ta có thể, bạn biết đấy, suy ngẫm về mối quan hệ giữa bốn chỉ báo này, hai trong số chúng thuộc hành tinh và hai thuộc chòm sao. Vậy nên trường năng lượng, trường năng lượng bao gồm ba cõi giới thấp, và chính ở đó chúng ta chứng tỏ tình trạng đệ tử hướng tâm của mình. Chính ở đó chúng ta vượt qua nghiệp cho đến cuối cùng chúng ta có thể đặt chân lên ngọn núi điểm đạo. Tôi nghĩ chúng ta thậm chí có thể thấy ở đây một mối liên hệ giữa thượng trí, cái sẽ được kết nối với Nhân Mã, và cõi giới atmic, cái sẽ được kết nối thông qua Thổ Tinh với Ma Kết. Vậy đây là mục tiêu đã đặt. Mục tiêu là trở thành điểm đạo đồ. Đệ tử hướng tâm chúng minh bản thân, trải qua tất cả những nhiệm vụ cần thiết, và hoàn thành chúng một cách đúng đắn trở thành điểm đạo đồ.

And it is through working through these karmic relationships upon the Earth that the individual becomes the one-pointed disciple. He learns to discriminate, not be misled into all the different third ray tangents and possibilities. He draws all the many lines together. The many lines are drawn into one, and he one-pointedly pursues initiation through the systematic and purposeful—i.e., Saturn—overcoming of his karma, climbing the mount of karma until it becomes the mountain of initiation. So we could, you know, ponder on the relationship between these four indicators, two of them planetary and two of them constellational. So the field of energy, the field of energy consists of the lower three planes, and it is there that we demonstrate our one-pointed

discipleship. It is there that we overcome the karma until finally we are able to place our foot upon the mountain of initiation. I think we can even see here a connection between the higher mind, which would be connected to Sagittarius, and the atomic plane, which would be connected through Saturn to Capricorn. So this is the set goal. The goal is to become the initiate. The one-pointed disciple proves himself, goes through all of the necessary tasks, and fulfilling them properly becomes the initiate.

Đây là mục tiêu đặt ra của chủ đề sinh trong Nhân Mã—dù đó là mục tiêu đặt ra của điểm đạo vào một hình thức nào đó của kinh nghiệm giác quan

This is the set goal of the subject born in Sagittarius—whether it is the set goal of initiation into some form of sensuous experience

Và cả Nhân Mã lẫn Ma Kết đều có thể dẫn đến kinh nghiệm giác quan sâu sắc trong những ngày đầu của dòng tiến hóa nhân loại.

And both Sagittarius and Capricorn can lead into deeply sensuous experience in the earlier days of human evolution.

00:56:45 - Điểm Đạo như Quá trình Quyết định

dù đó là mục tiêu đặt ra của điểm đạo vào một hình thức nào đó của kinh nghiệm giác quan hay của công việc tinh thần và tâm thức.

whether it is the set goal of initiation into some form of sensuous experience or of spiritual undertaking and consciousness.

tùy thuộc vào việc chúng ta đang đi vòng quanh bánh xe theo cách thuận kim đồng hồ thông thường, hay đã đảo ngược bánh xe, hoặc đang đảo ngược bánh xe theo cách ngược kim đồng hồ ,

depending on whether we are traveling around the wheel in the ordinary clockwise way, or have reversed the wheel, or are reversing the wheel in a counterclockwise manner,

Kết quả của tất cả kinh nghiệm trong bất kỳ dấu hiệu nào của hoàng đạo xác thực nên diễn ra như một sự mở rộng tâm thức và, bất kể hình thức kinh nghiệm này có thể là gì, nó hoàn thành trong một điểm đạo thuộc loại này hay loại khác. (EA, p.189)

The result of all experience in any sign of the zodiac should definitely work out as an expansion of consciousness and, no matter what form this experience may take, it consummates in an initiation of some kind or another. (EA, p.189)

Đó không nhất thiết là điểm đạo thuộc loại cao hơn, nhưng đó là một lối vào đến một khu vực kinh nghiệm mới. Nhân Mã luôn háo hức với kinh nghiệm mới, dù kinh nghiệm đó cao hay thấp. Ma Kết có liên quan đến việc điểm đạo cá nhân vào những kinh nghiệm thấp hoặc cao này. Được rồi.

It is not necessarily an initiation of the higher kind, but it is an entry into a new area of experience. Sagittarius is

always eager for new experience, whether that experience is high or low. Capricorn is involved in initiating the individual into these low or high experiences. Okay.

Các học viên nên xem điểm đạo như một quá trình quyết định trong cuộc sống, (EA, p.189)

Students would do well to regard initiation as a determining process in life, (EA, p.189)

và nên hiểu rằng mọi trải nghiệm sống hay chu kỳ các trải nghiệm sống, một khi chúng ta có thể nắm bắt được trong trí, nên tác động như một điểm đạo vào lĩnh vực tâm thức rộng lớn hơn. Bây giờ, đó là chỗ Nhân Mã xuất hiện, trong mối quan hệ của nó với Mộc Tinh, bởi vì Mộc Tinh luôn mở rộng khả năng. Thổ Tinh hướng đến một tầm nhìn mới, và Mộc Tinh mở rộng tầm nhìn đó.

and should understand that every life experience or cycle of life experiences, once we can get our mind around that, should work out as an initiation into a wider field of consciousness. Now, that's where Sagittarius comes in, in its relation to Jupiter, because Jupiter is ever widening the possibility. Saturn is directing towards a new vision, and Jupiter widens that vision.

Vậy nên sự nhận thức rộng lớn hơn, tiếp xúc rộng lớn hơn, thậm chí nếu đó là tiếp xúc giác quan, được điều khiển bởi Mộc Tinh. Và sự tiến bộ đều đặn của Nhân Mã dưới cung sáu, luôn di chuyển về phía trước, cho chúng ta khả năng điểm đạo vào các trải nghiệm mới.

So wider awareness, wider contact, even if it is sensuous contact, is governed by Jupiter. And the steady progression of Sagittarius under the sixth ray, ever moving forward, gives us the possibility of initiation into new experiences.

00:58:24 - Chu Kỳ Trải Nghiệm Cuộc Sống

Vậy nên mỗi trải nghiệm sống hay chu kỳ các trải nghiệm sống nên tác động như một điểm đạo vào lĩnh vực nhận thức rộng lớn hơn, của sự biểu hiện, của tiếp xúc kết quả. Vậy nên đôi khi, bạn biết đấy, các dấu hiệu lân cận được nối kết với nhau. Hồ Cáp có thể được nối với Nhân Mã trong lá số của nhiều cá nhân khác nhau. Điều đó xảy ra trong lá số của Billy Graham, chẳng hạn. Bạn biết đấy, sau một cuộc đấu tranh lớn với chính mình, người ta thấy một tầm nhìn lớn hơn. Nhân Mã có thể được nối hoặc hợp nhất với Ma Kết. Vậy nên mục tiêu và sự theo đuổi đều đặn mục tiêu đó cuối cùng dẫn vào điểm đạo vào trải nghiệm mới mà mục tiêu đó chỉ ra. Luôn thú vị khi nhìn thấy các dấu hiệu lân cận trùng tụ.

So every life experience or cycle of life experiences should work out as an initiation into a wider field of awareness, of expression, of resultant contact. So sometimes, you know, neighboring signs are joined together. Scorpio might be joined to Sagittarius in the chart of various individuals. It is so in the chart of Billy Graham, for instance. You know, after a great fight with oneself, one sees a greater vision. Sagittarius might be joined or united with Capricorn. So the goal and the steady pursuit of that goal leads at last into the initiation into the new experience which the goal indicates. It's always interesting to see neighboring signs conjoined.

00:59:20 - Chuyển Đổi Chương Trình và Tạm Dừng

Được rồi, chúng ta đây ở một điểm mà chúng ta có thể nói rằng đây là kết thúc của EAA 74. Và đó là... bởi vì có

lẽ chúng ta sẽ tiếp tục với điều này và làm nó dài hơn chương trình một tiếng đồng hồ nghiêm ngặt. Vậy chúng ta sẽ bắt đầu trong vài phút nữa, đi xa hơn một chút, và hiện tại chúng ta có thể ký tên và xem. Được rồi, có một chút... Vâng, đây là một khoảng dừng. Và chúng ta sẽ quay lại ngay.

Okay, well, we are here at a point where we can say that this is the end of EAA 74. And that is... because maybe we will go on with this and make it longer than strictly a one-hour program. So we will start in a few minutes, going a little bit further, and at the moment we can sign off and see. Okay, having a little... Yeah, this is a pause. And we'll be back shortly.

Phần 10: Tiếp tục với Sự Khai Mở Tâm Thức (01:00:00 - 01:06:09)

01:00:00 - Chương Trình Tiếp Tục và Ôn Tập

Chúng ta sẽ quay lại ngay. Được rồi, mọi người, bây giờ chúng ta có thể tiếp tục. Chúng ta đang ở trong Cuộc Phiêu Lưu Chiêm Tinh Học Nội Môn 74. Chúng ta đã hoàn thành phần đầu từ trang 187 đến 189. Và chúng ta đang ở trong chương về Nhân Mã, Nhân Mã. Và chúng ta đã thảo luận về ý tưởng, sự kết hợp các mảnh lược của Trái Đất và Thổ Tinh và các chòm sao mà chúng hướng dẫn chúng ta một cách nội môn, đó là Nhân Mã và Ma Kết. Thổ Tinh cũng hướng dẫn một cách ngoại môn đến Ma Kết. Vậy chúng ta đang nói về việc có tầm nhìn, điểm đạo và cuối cùng bước vào một phạm vi trải nghiệm rộng lớn hơn. Vậy chúng ta đang nói ở đây về sự viên mãn.

We'll be back shortly. Okay, everybody, now we can resume. We are in Esoteric Astrology Adventure 74. We've done the first part from pages 187 to 189. And we are in the chapter on Sagittarius, Sagittarius. And we have been discussing the idea, the combination of energies of the Earth and Saturn and the constellations to which they direct us esoterically, that is Sagittarius and Capricorn. Saturn directs also exoterically to Capricorn. So we're talking about visioning, initiation and entering finally into a wider field of experience. So we're speaking here of the consummation.

01:01:09 - Điểm Đạo và Viên Mãn Trải Nghiệm

Kết quả của tất cả kinh nghiệm trong bất kỳ dấu hiệu nào của hoàng đạo chắc chắn nên tác động như một sự mở rộng tâm thức. Và dù kinh nghiệm này có thể có hình tướng gì, nó đều hoàn thành trong một điểm đạo thuộc loại này hay loại khác. Đó có thể là điểm đạo vào các hình tướng sống thấp hơn, các hình tướng sống trung bình, hoặc các hình tướng cao hơn. Nhưng luôn luôn một lĩnh vực kinh nghiệm mới được bước vào. Nhân Mã khao khát kinh nghiệm đó và bám sát theo thánh đạo hướng tới kinh nghiệm đó, theo đuổi một tầm nhìn về kinh nghiệm đó cho đến khi kinh nghiệm được xác minh—thực sự xảy ra. Ở Ma Kết, nó được xác nhận, hãy nói như vậy. Vì thế các học sinh nên coi điểm đạo như một quá trình xác định trong cuộc sống. Đó là điều tất cả chúng ta đang trải nghiệm và hướng tới,

The result of all experience in any sign of the zodiac should definitely work out as an expansion of consciousness. And no matter what form this experience may take, it consummates in an initiation of some kind or another. It can be initiation into lower forms of life, middle forms of life, or higher forms. But always a new area of experience is entered. Sagittarius is eager for that experience and follows hard upon the path toward that experience, following a vision of that experience until the experience is verified—actually occurs. In Capricorn, it is confirmed, let us say. So students would do well to regard initiation as a determining process in

life. It is what we are all experiencing and working towards,

và nên cố gắng rằng mọi kinh nghiệm sống hay chu kỳ kinh nghiệm sống

and should endeavour that every life experience or cycle of life experiences

khi chúng ta ở vị trí thực sự hiểu được một chu kỳ kinh nghiệm sống đang dẫn đến đâu,

when we are in position actually to understand where a cycle of life experiences is leading,

nên tác động như một điểm đạo vào một lĩnh vực rộng lớn hơn của nhận thức, của biểu hiện và của tiếp xúc kết quả. (EA, p.189)

should work out as an initiation into a wider field of awareness, of expression and of resultant contact. (EA, p.189)

Vì thế chúng ta trở nên nhận thức; chúng ta tiếp xúc với lĩnh vực nhận thức đó, và trong lĩnh vực nhận thức đó chúng ta có thể biểu hiện. Vì thế chúng ta ở đây, thế thì, tại trang 189.

So we become aware; we contact that field of awareness, and within that field of awareness we can express. So we are here, then, in page 189.

Có ít điều hơn mà tôi cần nói và ít điều khác mà tôi cần ở giai đoạn nghiên cứu này để bình luận. (EA, p.189)

There is little more that I need say and little else upon which I need at this stage of study to comment. (EA, p.189)

01:03:00 - Nghiên cứu Con Đường Đệ Tử

Được rồi, người đàn ông đang gần con đường đệ tử hoặc đã là một đệ tử, đã tuyên thệ hoặc đang trong thời gian quan sát— và tôi cho rằng trước khi chúng ta tuyên thệ, chúng ta thường là đệ tử trong ánh sáng, và sau đó chúng ta tuyên thệ đó, có lẽ như một đệ tử trong ánh sáng, và tiến tới đệ tử được chấp nhận. Người đàn ông đang gần con đường đệ tử, hoặc đã là một đệ tử, đã tuyên thệ hoặc đang trong thời gian quan sát, vì có những báo cáo được đưa tới Chân sư bởi một đệ tử gần gũi với chúng ta hơn nhưng lại tiến bộ hơn chúng ta, thông báo cho Chân sư về tiến bộ của chúng ta,

Okay, the man who is nearing the path of discipleship or who is already a disciple, pledged or under observation— and I suppose before we make our pledge, we are oftentimes a chela in the light, and then we make that pledge, perhaps as a chela in the light, and move towards accepted discipleship. The man who is nearing the path of discipleship, or who is already a disciple, pledged or under observation, as there are reports being given to the Master by a disciple who is closer to us and yet more advanced than we are, informing the Master of our progress,

Người đàn ông đang gần con đường đệ tử hoặc đã là một đệ tử—đã tuyên thệ hoặc đang trong thời gian quan

sát— sẽ thu được nhiều lợi ích từ việc nghiên cứu sâu sắc và có hệ thống về dấu hiệu này. (EA, p.189)

The man who is nearing the path of discipleship or who is already a disciple—pledged or under observation— will profit much from a deep and systematic study of this sign. (EA, p.189)

Đây là thánh đạo của dấu hiệu của đệ tử một tâm chuyên chú. Có một số dấu hiệu rất liên quan đến đệ tử. Xử Nữ là một, Hổ Cáp là một khác. Nhân Mã là một khác. Theo một cách nào đó, chúng ta trở thành đệ tử một tâm chuyên chú ở các giai đoạn khác nhau của sự phát triển dưới Nhân Mã trước khi chúng ta trở thành đệ tử chiến thắng. Theo một số cách, như thể Nhân Mã dẫn đến Hổ Cáp. Theo cách khác, như thể Hổ Cáp dẫn đến Nhân Mã. Có một tác dụng giải thoát của chiến thắng cho phép chúng ta tăng tốc trên con đường hướng tới mục tiêu kế tiếp.

This is the path of the sign of one-pointed discipleship. There are a number of signs very much associated with discipleship. Virgo is one, Scorpio is another. Sagittarius is another. In one way, we become the one-pointed disciple at various phases of our development under Sagittarius before we become the triumphant disciple. In some ways, it's as if Sagittarius leads to Scorpio. In other ways, as if Scorpio leads to Sagittarius. There is a liberating effect of the triumph which allows us to speed upon our way towards the next objective.

01:04:37 - Các Kết Nối Giữa Hổ Cáp và Nhân Mã

Cùng lúc đó, khi chúng ta đang di chuyển một cách chuyên nhất về phía trước, chúng ta bước vào thời kỳ thử thách, qua đó chúng ta có thể được xác nhận là đệ tử thực thụ và được giải thoát để bước vào giai đoạn đệ tử khác. Vậy nên chúng ta tìm kiếm và tìm kiếm cho đến khi được thử thách, chúng ta vượt qua thử thách, và được giải thoát vào hình thức tìm kiếm mới. Thứ tự các dấu hiệu, các bạn biết đấy— chúng có luôn đi theo hướng kim đồng hồ, hay đôi khi theo hướng ngược kim đồng hồ không? Hãy nói rằng nếu bạn sinh ra với mặt trời trong Nhân Mã, với Hổ Cáp mọc, bạn sẽ là đệ tử chuyên nhất tìm kiếm những thử thách có thể xác nhận sự giải thoát của bạn. Và rồi bạn có thể tìm kiếm một lần nữa. Nếu bạn có mặt trời trong Hổ Cáp và Nhân Mã mọc, bạn sẽ trải qua nhiều thử thách có thể giải thoát bạn để tìm kiếm mục tiêu kế tiếp một cách tích cực, chuyên nhất hơn. Vậy nên tôi nghĩ chúng ta có thể hiểu điều này diễn ra như thế nào. Và hãy luôn kiểm tra dấu hiệu mọc và dấu hiệu mặt trời của bạn để xem dấu hiệu nào là vượt trội, dấu hiệu mà bạn hiện đang thể hiện.

At the same time, when we are one-pointedly moving forward, we enter a period of testing whereby we can be confirmed as the true disciple and liberated for another phase of discipleship. So we seek and we seek until we are tested, we pass our test, and we are liberated into a new form of seeking. The order of signs, you know— do they always go in the clockwise direction, sometimes in the counterclockwise direction? Let us just say that if you were born with the sun in Sagittarius, in Scorpio rising, you would be the one-pointed disciple seeking those tests which would confirm your liberation. And then you could seek again. If you had the sun in Scorpio and Sagittarius rising, you would be passing through many tests which could then liberate you for a more energetic, one- pointed seeking of the next objective. So I think we can understand how this goes. And always check your rising sign and your sun sign to see which is the preeminent sign, the sign in which you are currently expressing.

01:05:53 - Sun Sign and Rising Sign Analysis

con đường của bạn đến hình thức biểu hiện cao hơn được chỉ ra bởi dấu hiệu mọc. Được rồi, vậy ngài đang nói với chúng ta rằng chúng ta có thể hưởng lợi từ việc nghiên cứu có hệ thống dấu hiệu này. Một nghiên cứu có hệ thống.

your way to a higher form of expression indicated by the rising sign. All right, so he's telling us we can profit from a systematic study of this sign. A systematic study.

Part 11: Balance and Equilibrium Between Signs (01:06:10 - 01:14:35)

01:06:10 - Systematic Study Suggestions

Tôi muốn đề nghị học viên ghi nhớ vị trí của dấu hiệu này. Hổ Cáp đứng ở giữa hai dấu hiệu cân bằng hoặc cân xứng— Nhân Mã và Thiên Bình. (EA, p.189)

I would suggest that the student bear in mind the position of this sign. Scorpio stands midway between two signs of balance or of equilibrium— Sagittarius and Libra. (EA, p.189)

01:06:28 - Scorpio Between Balance Signs

Chà, chúng ta chắc chắn hiểu rằng Thiên Bình là dấu hiệu của sự cân bằng, nhưng Nhân Mã, ồ, đó là vấn đề khác. Tuy nhiên, trong bộ bài tarot, mặc dù Thiên Bình tượng trưng cho công lý và do đó là sự cân bằng, Nhân Mã tượng trưng cho tính tiết độ, đây là một hình thức cân bằng khác. Nó đưa tất cả những năng lượng khác nhau của hệ thống vào một kiểu cân bằng đúng đắn, sao cho chúng được kiểm chế và được chứa đựng để tránh biểu hiện quá mức. Chúng được điều hòa, có thể nói như vậy, và khi chúng ta mất bình tĩnh, chúng ta thể hiện cái gọi là tính khí, và đây là sự giải phóng những năng lượng nhất định vượt quá giới hạn đúng đắn của chúng. Vậy nên Nhân Mã, Hổ Cáp đứng ở giữa hai dấu hiệu cân bằng hay thăng bằng, Nhân Mã và Thiên Bình.

Well, we certainly understand Libra to be a sign of equilibrium, but Sagittarius, well, that's another matter. However, in the tarot deck, although Libra stands for justice and therefore equilibrium, Sagittarius stands for temperance, which is another form of equilibrium. It's bringing all of the different energies of the system into a kind of correct balance, so that they are restrained and contained from too much expression. They are tempered, as it were, and when we lose our temper, we display what is called temperament, and this is the releasing of certain energies beyond their due bounds. So Sagittarius, Scorpio stands midway between two signs of balance or equilibrium, Sagittarius and Libra.

Thiên Bình đánh dấu một giai đoạn tạm nghỉ hay một điểm cân bằng đáng chú ý trước khi thử thách và thử nghiệm gian khổ của Hổ Cáp. (EA, p.189)

Libra marks an interlude or a notable point of balance before the strenuous testing and trial of Scorpio. (EA, p.189)

Đáng chú ý, tôi cho rằng cá nhân là một đệ tử và đang ở giai đoạn Thiên Bình đó hoàn toàn nhận thức được rằng đây là một giai đoạn tạm thời của sự cân bằng các mảnh lực và chuẩn bị để sử dụng chúng trong các thử thách và thử nghiệm của Hổ Cáp.

Notable, I suppose the individual who is a disciple and who is in that Libran phase is well aware that this is a temporary stage of the balancing of forces and preparing for their use in the trials and tests of Scorpio.

Nhân Mã đánh dấu một điểm cân bằng khác xuất hiện sau cuộc thử nghiệm đó, vì người Cung thủ phải đạt được và giữ vững con mắt, bàn tay và tư thế ổn định trước khi bắn mũi tên mà, khi được hướng đúng và theo dõi chính xác, sẽ đưa y qua cửa điểm đạo. (EA, p.190)

Sagittarius marks another point of balance which follows after that testing, for the Archer has to acquire and hold a steady eye, hand and stance prior to firing the arrow which, when rightly directed and correctly followed, will carry him through the portal of initiation. (EA, p.190)

01:08:30 - Yêu cầu Tư thế Vững chắc của Cung thủ

Vậy đây không phải là sự chạy vội vã về phía trước, mặc dù có lẽ trong những ngày đầu của Nhân Mã, giống như những ngày đầu của Bạch Dương, chúng ta thực sự thấy sự chạy vội vã về phía trước đó. Nhưng đó là sự suy tính trước, một sự đánh giá sắc bén về mục tiêu và giữ trong trạng thái cân bằng. Bạn biết đấy, bạn không thấy nhiều cung thủ bắn tên khi đang đứng một chân. Và trong tình huống không ổn định, họ phải có tư thế vững chắc, tay họ phải vững, và mắt họ phải tập trung vào mục tiêu. Và tất cả điều này tuân theo sự đánh giá chính xác về thứ sẽ được bắn, nó sẽ được bắn ở đâu, quỹ đạo bắn như thế nào, và vân vân. Vậy điều này đòi hỏi tình huống rất ổn định trước khi thả mũi tên. Và khi những mũi tên được thả bởi cung thủ không ổn định, chúng sẽ không có hiệu quả như mong muốn. Chúng sẽ trượt mục tiêu. Vậy có sự đánh giá to lớn này, sự suy tính trước, tư duy hướng về phía trước đối với mục tiêu trước khi mũi tên của tư tưởng và chí nguyện được thả ra. Vậy tôi nghĩ chúng ta thấy các điểm tĩnh tâm, các điểm cân bằng đạt được ở cả hai dấu hiệu này. Cả hai dấu hiệu này.

So this is not a hasty running forward, although perhaps in the early days of Sagittarius, much like the early days of Aries, we do find that hasty running forward. But it is a forethought, a keen appraisal of the objective and holding in a balance. You know, you don't see many archers shooting their arrow on one foot. And in an unstable situation, they have to have a firm stance, their hand has to be steady, and their eye has to be focused upon the goal. And all of this follows a just appraisal of what is to be fired, where it is to be fired, what is the trajectory of the firing, and so forth. So this requires a very stable situation before the release of the arrow. And when the arrows are released by an unstable archer, they will not have the desired effect. They will miss the mark. So there is this tremendous appraisal, forethought, forward thinking towards the goal before the arrow of thought and aspiration is released. So I think we see points of recollectedness, points of balance achieved in both of these signs. Both of these signs.

01:10:14 - Các Điểm Tĩnh Tâm

Được rồi, tôi sẽ nhắc lại. Thiên Bình đánh dấu một giai đoạn xen kẽ hoặc một điểm cân bằng đáng chú ý, như là đảm bảo rằng những ma sát trong hệ thống năng lượng được loại bỏ, hoặc nếu không, khi sự thử thách khắc nghiệt và thử luyện của Hồ Cáp xảy ra, những ma sát nội tại đó có thể dẫn đến thất bại. Một mức độ hòa hợp nhất định là cần thiết giữa các vận cụ sẽ được sử dụng cùng nhau theo cách tích hợp trước khi có thể thành công trong cuộc chiến. Bởi vì cuộc xung đột phải được loại bỏ từ bên trong cá nhân, điều có thể thực hiện được ở Thiên Bình, để đối mặt với một kẻ thù bên ngoài, hoặc có lẽ là một kẻ thù nội tại xâm nhập, ít nhất hệ thống năng lượng phải được tích hợp và phối hợp tốt, hoạt động một cách trơn tru. Điều này là có thể ở Thiên Bình, nơi mà rất nhiều nghệ thuật biểu hiện đúng đắn được đạt tới. Nói cách khác, nơi có sự dễ dàng. Sự dễ dàng trong biểu hiện được đạt tới. Và chúng ta thường thấy những người trong võ thuật, chúng ta có thể nói, có một sự duyên dáng tuyệt vời trong việc sử dụng thiết bị của họ, ngay cả khi thiết bị này được đưa vào các dấu hiệu khác nhau. Một điểm cân bằng khác xuất hiện sau sự thử thách đó: cung thủ phải có được và giữ vững con mắt,

bàn tay và tư thế vững chắc.

Okay, I'll repeat it. Libra marks an interlude or a notable point of balance, sort of making sure that the frictions within the energy system are removed, or if they are not, when the strenuous testing and trial of Scorpio occurs, those inner frictions may lead to defeat. A certain degree of harmony is required between the vehicles which are to be used together in an integrated manner before there can be success in the battle. Because the conflict must be removed from within the individual, which it can be in Libra, to the facing of an outer enemy, or perhaps an intrusive inner enemy, at least the energy system has to be integrated and well coordinated, functioning smoothly. This is possible in Libra, where so many arts of right kind of expression are achieved. In other words, where ease. Ease of expression is achieved. And we often see people within the martial arts, let us say, having a wonderful gracefulness in the handling of their equipment, even if this equipment is brought into various marks. Another point of balance which follows after that testing: the archer has to acquire and hold a steady eye, hand and stance.

Và nếu bạn là người thuộc cung Nhân Mã hoặc đang trong thời kỳ Nhân Mã, bạn thậm chí có thể lấy loại... thể chất này. Loại hình tượng thể chất này và suy nghĩ về cuộc sống của bạn. Và tất nhiên, đây là những biểu tượng, nhưng hãy suy nghĩ về cuộc sống của bạn và liệu bạn có con mắt nội tại kiên định hay không, liệu bạn có nắm chắc khí cụ của mình để có thể giải phóng năng lượng theo một cách có định hướng, và liệu, thực tế, bạn có đủ ổn định trong cuộc sống để không bị những thứ bên ngoài làm mất thăng bằng, mà có thể duy trì tư thế của mình và do đó hướng mũi tên của bạn về phía mục tiêu được hình dung. Chúng ta có thể sử dụng sự miêu tả rất thể chất này để hiểu mức độ mà chúng ta đã đạt được định hướng đệ tử thích hợp, một định hướng nội tại hơn, tất nhiên. Và đây là trước khi bắn mũi tên, mà khi được hướng đúng và theo đuổi chính xác, bởi vì chúng ta phải theo sau mũi tên. Chúng ta bắn nếu chúng ta có một trực giác đến với chúng ta, hoặc nếu chúng ta có thể theo đuổi khát vọng hướng tới mặt khải của trực giác. Chúng ta phải làm việc với trực giác đang giáng xuống. Chúng ta phải làm việc với những gì chúng ta thấy rằng mũi tên đã đạt tới. Và điều này sẽ đưa anh ta qua cửa điểm đạo. Một phần của chúng ta, theo một cách nào đó, đi trước, và một phần của chúng ta đã ở trong vùng đất bên kia điểm đạo.

And if you are a Sagittarian or in a Sagittarian period, you can even take this kind of physical... This kind of physical representation and think about your life. And of course, these are symbols, but think about your life and whether you have the steady inner eye, whether you have a grip on your instrument so that you can release energy in a directed manner, and whether, in fact, you are stable enough in your life not to be thrown off balance by outer things, but can maintain your stance and thereby direct your arrow towards the envisioned objective. We can use this very physical description to understand the extent to which we have achieved the proper disciplic orientation, a more inner orientation, of course. And this is prior to firing the arrow, which, when rightly directed and correctly followed, because we must follow after the arrow. We fire if we have an intuition that comes to us, or if we can follow our aspiration towards the revelation of intuition. We have to work with the descending intuition. We have to work with that which we find that the arrow has reached. And this will carry him through the portal of initiation. Part of us, in a way, goes ahead, and part of us is already in the land beyond initiation.

Và chúng ta phải đôi khi lôi kéo phần còn lại của bản chất mình theo và đánh cho nó thành hình, hay đưa nó đến trạng thái thích hợp, để nó cũng vậy, và không chỉ trí tuệ của chúng ta, không chỉ tâm thức của chúng ta, có thể vượt qua vùng đất của lần điểm đạo kế tiếp. Đây là vấn đề thường xuyên giữa Ma Kết và Nhân Mã. Nhân Mã có thể hình dung nhiều điều và có thể có được cảm nhận có ý thức về chúng như thế nào. Nhưng liệu phần còn lại của khí cụ, theo cách nào đó được cai quản bởi Trái Đất, có thể theo những lý tưởng cao cả và ý tưởng được tạo ra bởi Nhân Mã không? Và đó là nơi Ma Kết xuất hiện, bởi vì Ma Kết có thể áp dụng kỷ luật của Thổ Tinh cần thiết cho phần còn lại của cơ chế, để nó cũng trở nên thích hợp để đứng vững trước sự hiện diện của các năng lượng điểm đạo.

And we have to sometimes drag the rest of our nature along and whip it into shape, or bring it into a proper fitness, so that it, too, and not just our mind, not just our consciousness, can pass into the land of the next

initiation. This is so often the issue between Capricorn and Sagittarius. Sagittarius can envision many things and can get the conscious feeling of what they are like. But can the rest of the instrument, in a way ruled by the Earth, follow the high ideals and ideas that are generated by Sagittarius? And that's where Capricorn comes in, because Capricorn can apply the necessary Saturnian discipline to the rest of the mechanism, so that it, too, becomes fit to stand in the presence of the initiatory energies.

01:14:36 - Hướng như Chủ đề Cơ bản Chính

Trong việc nghiên cứu Nhân Mã, rõ ràng là một trong những chủ đề cơ bản chính là về *Hướng*. (EA, p.190)

In studying Sagittarius, it becomes obvious that one of the major underlying themes is that of *Direction*. (EA, p.190)

Phần 12: Lần Điểm đạo thứ Ba và Chủ đề Hướng (01:14:36 - 01:23:11)

Bây giờ, tôi có thể đã nói về điều này trước đây, nhưng nếu chúng ta tìm hiểu "Rays and the Initiations," khoảng trang 340, chúng ta sẽ thấy rằng trong lần điểm đạo thứ ba, chủ đề về hướng đi cũng nổi bật. Được không? Vâng. Và điều này cho chúng ta biết điều gì đó về cách thức mà Nhân Mã giúp chuẩn bị cho lần điểm đạo thứ ba. Tôi nhớ đến một trong những đệ tử của Chân sư Tây Tạng. Đây là đệ tử duy nhất mà Chân sư DK đã đề cập trực tiếp với người đó rằng người đàn ông này gợi nhớ cho ngài về chính mình khi ngài đang chuẩn bị cho lần điểm đạo thứ ba. Vì vậy thường Nhân Mã được kết nối với lần điểm đạo thứ nhất và thứ hai, nhưng Nhân Mã chắc chắn hướng tới điểm đạo bậc ba và thông qua hướng đi là một phần của quá trình dẫn đến việc nhận điểm đạo bậc ba. Thật sự, khi bạn nghĩ rằng đôi khi có thể nhận nhiều hơn một lần điểm đạo trong cùng một kiếp sống. Nếu bạn có một kiểu thiết lập Nhân Mã-Ma Kết, điều đó hoàn hảo theo một cách nào đó để nhận cả điểm đạo bậc hai và bậc ba, về điều mà Chân sư DK.

Now, I may have talked about this before, but if we go into the "Rays and the Initiations," approximately page 340, we will see that in the third initiation, the theme of direction is also prominent. Okay? Yes. And so this tells us something about the manner in which Sagittarius helps to prepare for the third initiation. I am reminded of one of the disciples of the Tibetan. This was the only disciple where D.K. mentioned to him directly that the man reminded him of himself when he was preparing for the third initiation. So usually Sagittarius is connected with the first and second initiation, but Sagittarius certainly envisions the third degree and through direction is part of the process which leads to the taking of the third degree. As a matter of fact, when you think that sometimes more than one initiation can be taken in the same life. If you have kind of a Sagittarius-Capricorn setup, it's perfect in a way for taking both the second and third degree, about which D.K.

01:16:28 - Cung thủ dẫn dắt hướng tới các mục tiêu

nói với chúng ta trong "Điểm Đạo, Con Người và Thái Dương," trang 84 và 85. Vậy nên ở đây chúng ta có sự tích hợp, hướng đích, và khoa học. Khoa học mang đến sự cần thiết cho cung năm, cai quản lần điểm đạo thứ ba và liên quan đến luân xa Ajna. Và bậc thứ ba là điểm đạo của phạm ngã tích hợp và sự hướng đích ổn định hướng tới soi sáng, điều này được cung cấp bởi Nhân Mã. Vậy đó chỉ là một liên kết chéo, mà tôi nghĩ sẽ có tầm quan trọng, liên kết Nhân Mã với việc hình dung về bậc thứ ba và với trải nghiệm trong tâm thức cao hơn về một phần

ý nghĩa thực sự của bậc thứ ba có thể là gì. Vậy nên rõ ràng là một trong những chủ đề cơ bản chính là về hướng đích.

tells us in "Initiation, Human and Solar," pages 84 and 85. So here we have integration, direction, and science. Science bringing in the necessity for the fifth ray, which rules the third initiation and involves the Ajna center. And the third degree being initiation of the integrated personality and the steady directedness towards illumination, this being provided by Sagittarius. So that's just a cross-link, which I thought would be of importance, linking Sagittarius to the envisioning of the third degree and to the experience in higher consciousness of some of what the third degree may actually mean. So it becomes obvious that one of the major underlying themes is that of direction.

Cung thủ đang hướng dẫn con ngựa của mình hướng tới một mục tiêu cụ thể nào đó; (EA, p.190)

The Archer is guiding his horse towards some one specific objective; (EA, p.190)

Bây giờ, khi một người tiến bộ dọc theo con đường đệ tử, những phân tâm trở nên ít hơn, hoặc ít nhất cách xử lý những phân tâm trở nên khéo léo hơn. Bạn biết làm sao lúc ban đầu chúng ta có thể bị rối bời theo mọi hướng, và ngay cả người Nhân Mã, không chỉ người Song Tử, có thể lao vào nhiều cuộc phiêu lưu lầm lạc mà thực sự chẳng dẫn đến đâu cả. Vậy nên sự chuyên nhất được đạt một cách khó khăn bởi người Nhân Mã.

Now, as a person advances along the path of discipleship, the distractions become fewer, or at least the way of handling distractions becomes more skillful. You know how in the beginning we can be torn in every type of direction, and even the Sagittarian, not just the Gemini, can go off on many errant adventures which really lead nowhere. So one-pointedness is achieved the hard way by the Sagittarian.

Sau nhiều trải nghiệm đắng cay khi theo đuổi những con đường vô ích, cung thủ đang hướng dẫn con ngựa của mình hướng tới một mục tiêu cụ thể.

After many bitter experiences of following non-productive paths, the archer is guiding his horse towards some one specific objective.

y đang phóng hay hướng mũi tên của mình về phía một điểm mong muốn; y đang nhắm vào một mục tiêu cụ thể. (EA, p.190)

he is sending or directing his arrow towards a desired point; he is aiming at some specific goal. (EA, p.190)

Giờ đây, tất nhiên có điểm mong muốn, và cũng có điểm dự định, điểm được dự định một cách có ý chí. Y tìm cách xuyên thấu bằng mũi tên ấy vào mục tiêu cụ thể đó, hay ít nhất là neo chính mình trong mục tiêu ấy, hoặc trong lĩnh vực của mục tiêu ấy, hoặc trong phạm vi của mục tiêu ấy. Y đang tìm cách bước vào một lĩnh vực kinh nghiệm mới. Điều này đặc trưng riêng cho Nhân Mã, sự xuyên thấu này vào cái gì đó có tính mở rộng và mới lạ, hay có tính mở rộng vì nó mới lạ. Y đang nhắm vào một mục tiêu cụ thể. Y khó bị làm lệch hướng. Tôi nhớ Chân sư D.K. đã nói như thế nào.

Now, there is the desired point, of course, and there is also the intended point, the willfully intended point. He seeks to penetrate with that arrow that particular objective, or at least anchor himself within that objective, or in the realm of that objective, or in the field of that objective. He's seeking to enter a new field of experience. This is uniquely Sagittarian, this penetration into that which is expansive and new, or expansive because it is new. He is aiming at some specific goal. He is hard to deflect. I'm remembering how D.K.

01:19:29 - Sense of Direction and Enlightened Man

nói về Washington, D.C., với tư cách là thủ đô của Hoa Kỳ, được cai quản bởi Nhân Mã và nói về một sự không thể khiến dao động nào đó, hay sự cứng nhắc, hay sự bám giữ vững chắc chính sách. Các mục tiêu chính sách, khó để cản trở và thay đổi. Được rồi, khúu giác về phương hướng hay hướng dẫn— Tôi cho là hướng dẫn trực giác, bởi vì Nhân Mã là một trong các dấu hiệu trực giác. Như Chân sư DK nói với chúng ta, khúu giác về phương hướng, về hướng dẫn, là đặc tính của con người giác ngộ, người trong trường hợp này đang theo đuổi soi sáng và người mà ánh sáng hướng dẫn. Bởi vì ánh sáng của linh hồn được ném lên thánh đạo của cá nhân Nhân Mã khi y đi trên thánh đạo đó. Làm sao y biết được bước kế tiếp phía trước là gì? Vâng, ánh sáng bên trong y, ánh sáng linh hồn, cho thấy bước kế tiếp phía trước là gì. Y không cần phải thu thập từ người khác, mặc dù huấn sư cũng có thể chỉ ra bước kế tiếp phía trước là gì. Khúu giác về phương hướng hay hướng dẫn này, đôi khi, bạn biết đấy, được áp dụng khá trẻ con trong những ngày đầu, nơi mà như thể mọi thứ đều hướng dẫn bạn, mỗi bước bạn bước đều được hướng dẫn và bạn đang được chỉ dẫn luôn luôn bởi một sức mạnh cao hơn nào đó và không dựa vào lý trí của chính mình. Đó là giai đoạn sớm hơn. Nhưng sau đó nó trở thành điều trực giác thực sự.

talks about Washington, D.C., as the capital of the United States, being ruled by Sagittarius and talking about a certain undeflectability, or rigidity, or firm holding of policy. Policy objectives, difficult to deter and to change. Okay, the sense of direction or guidance— I suppose intuitive guidance, because Sagittarius is one of the intuitive signs. As D.K. tells us, the sense of direction, of guidance, is characteristic of the enlightened man, the one in this case who is pursuing illumination and whom the light guides. Because the light of the soul is thrown upon the path of the Sagittarian individual as he treads that path. How does he know what is the next step ahead? Well, the light within him, the soul light, shows what is the next step ahead. He does not have to gather it from others, although the teacher may indicate as well what is the next step ahead. This sense of direction or guidance, sometimes, you know, rather childishly applied in the early days, where as if everything is guiding you, every step you take is being guided and you're being directed always by some higher power and not relying upon your own reason. That's an earlier stage. But later it becomes the real intuitive thing.

Khúu giác về phương hướng hay hướng dẫn này là đặc tính của con người giác ngộ, của người chí nguyện và đệ tử, (EA, p.190)

This sense of direction or guidance is characteristic of the enlightened man, of the aspirant and disciple, (EA, p.190)

Tôi đoán là y đang nói ở đây về người chí nguyện và đệ tử như là có phần giác ngộ.

I guess he's speaking here of the aspirant and disciple as somewhat enlightened.

và đây là sự nhận thức đang phát triển (EA, p.190)

and this is a growing recognition (EA, p.190)

rằng sẽ có ánh sáng trên con đường. Sẽ có ánh sáng trên con đường. Và bằng trực giác, chúng ta sẽ bằng cách nào đó biết được từ sự hướng dẫn soi sáng nội tại của chính chúng ta ánh sáng đó đang chỉ thị điều gì.

that there will be light upon the path. There will be light upon the path. And that intuitively we will somehow know from our own inner illumined guidance what that light is indicating.

01:21:48 - Nhận diện Thiên Cơ của Thượng Đế

khi năng lực này của sự định hướng nhạy cảm được phát triển đúng cách thì nó trở thành trong những giai đoạn ban đầu, một nỗ lực để đồng nhất hoá mọi hoạt động của linh hồn và phàm ngã với Thiên Cơ của Thượng Đế, (EA, p.190)

when this faculty of sensitive direction is rightly developed it becomes in the early stages, an effort to identify all soul and personality activity with God's Plan, (EA, p.190)

Bởi vì, bạn biết đấy, chúng ta cần có một tầm nhìn về Thiên Cơ. Một tầm nhìn về Thiên Cơ. Chân sư D.K. nói, điều này quan trọng đối với tất cả đệ tử. Và trong Nhân Mã, việc thu thập hoặc xây dựng tầm nhìn về Thiên Cơ là điều có thể đạt được một cách khá dễ dàng với những phẩm tính của dấu hiệu đó. Vậy chúng ta nhạy cảm với sự định hướng. Và sự định hướng này đang trở thành, khi chúng ta ở giai đoạn tập sự của điểm đạo tập sự, một nỗ lực để đồng nhất hoá mọi hoạt động của linh hồn và phàm ngã với Thiên Cơ của Thượng Đế. Có nghĩa là chúng ta không muốn lạc khỏi việc nhìn thấy tầm nhìn và theo đuổi tầm nhìn về Thiên Cơ của Thượng Đế.

Because, you know, we need to have a vision of the plan. A vision of the plan. D.K. tells, this is important for all disciples. And in Sagittarius, the gathering or the formulation of a vision of the plan is something that can be fairly easily achieved given the qualities of that sign. So we are sensitive to direction. And this direction is becoming, when we are in the probationary stages of probationary initiation, an effort to identify all soul and personality activity with God's plan. Meaning we do not want to stray from sighting the vision and following the vision of God's plan.

01:22:52 - Định hướng có trật tự của Tư tưởng Thượng Đế

và điều này trong phân tích cuối cùng, chính là định hướng có trật tự của tư tưởng của Thượng Đế. (EA, p.190)

and this is, in the last analysis, the ordered direction of God's thought. (EA, p.190)

Tôi nghĩ đó là một định nghĩa tuyệt vời về Thiên Cơ.

I think that's a wonderful definition of the plan.

Phần 13: Tư tưởng như Quyền năng và Định hướng Trí tuệ (01:23:12 - 01:31:41)

01:23:12 - Tuyên bố Tư tưởng là Quyền năng

Hãy viết định nghĩa đó xuống đây — định nghĩa về kế hoạch: hướng có trật tự của tư tưởng Thượng Đế. Khi chúng ta sử dụng từ “có trật tự,” chúng ta nghĩ về sự biểu hiện tuần tự của tư tưởng Thượng Đế như nó được dự định hiển lộ theo một cách thức có trật tự. Thiên Ý là — nó đã tồn tại sẵn. Theo cách nào đó, nó giống nhau từ

khởi đầu cho đến kết thúc. Nó là một nguyên mẫu theo cách nào đó độc lập với thời gian. Nhưng kế hoạch, theo cách nào đó từ cõi giới atmic và được Thổ Tinh cai quản, không độc lập với thời gian. Vì vậy có sự khai mở có trật tự của Thiên Ý thông qua kế hoạch, được Thượng Đế dự định, vì Thượng Đế, Đức Hành Tinh Thượng Đế của chúng ta. Và với điều này, người Nhân Mã có thể trở nên nhạy cảm. Vậy ở đây chúng ta có nỗ lực đồng nhất hoá tất cả hoạt động của linh hồn và cá nhân với kế hoạch của Thượng Đế. Chúng ta có thể tự hỏi mình, chúng ta có phải là những đệ tử chuyên chú một điểm không? Và chúng ta có đang ở giai đoạn mà chúng ta cố gắng đồng nhất hoá tất cả các khía cạnh của tâm thức mình, tất cả các hoạt động của phạm ngã mình, với những gì chúng ta cảm nhận về kế hoạch của Thượng Đế như hướng có trật tự của tư tưởng Ngài không? Đó thực sự là một kỷ luật rất nghiêm khắc. Có quá nhiều cách mà chúng ta có thể đi lạc đường và làm nhiều thứ không đặc biệt liên quan đến việc biểu hiện kế hoạch.

Let's put that down here as a definition — definition of the plan: the ordered direction of God's thought. When we use the word "ordered," we think about the sequential expression of God's thought as it is intended to emerge in an ordered manner. The purpose is — it already exists. It is in a way the same in the beginning as it is in the end. It is an archetype which is in a way independent of time. But the plan, in a way from the atmic plane and ruled by Saturn, is not independent of time. So there is an orderly unfolding of the purpose through the plan, which is intended by God, for God, our planetary Logos. And to this the Sagittarian can become sensitive. So here we have the attempt to identify all soul and personal activity with God's plan. We can ask ourselves, are we one-pointed disciples? And are we in that stage where we are attempting to identify all aspects of our consciousness, all activities of our personality, with what we sense of God's plan as the ordered direction of his thought? That's a very exacting discipline, really. There's so many ways in which we can go astray and do many things which are not particularly involved with the expression of the plan.

Có thể theo cách tổng quát, tất nhiên, tất cả chúng ta đều cam kết với kế hoạch. Nhưng từng khoảnh khắc, liệu chúng ta có nhận thức rõ kế hoạch đó là gì không? Rằng chúng ta thực sự đang đi đúng hướng trong việc thể hiện nó? Được rồi, vậy là sự biểu hiện có trật tự của tư tưởng của Thượng Đế. Tôi gần như muốn mở rộng điều đó một chút nếu có thể. Hãy xem tôi có thể làm cho điều này lớn hơn chút. Nó thật... Vâng, sự biểu hiện có trật tự của tư tưởng của Thượng Đế. Thật mạnh mẽ. Biểu hiện có trật tự là tư tưởng. Được không?

Maybe in a general way, of course, we are all committed to the plan. But from moment to moment, are we so aware what that plan is? That we are really on the beam with respect to its expression? Okay, so the ordered expression of God's thought. I'd almost like to enlarge that a little bit if I can. Let's see if I can make this a bit bigger. It's so... Yeah, the ordered expression of God's thought. It's so powerful. Ordered expression is thought. Okay?

Không có hướng đi chân thực nào tách biệt khỏi tư tưởng, và tôi muốn các con nhớ rằng *tư tưởng là sức mạnh*. (EA, p.190)

There is no true direction apart from thought, and I would have you remember that *thought is power*. (EA, p.190)

Đây là những tuyên bố mạnh mẽ. Nếu chúng ta không suy nghĩ một cách hợp lý và suy nghĩ trước, cũng như suy nghĩ theo cách trực giác, chúng ta sẽ không có cái mà Chân sư D.K. gọi là hướng đi. Chúng ta có thể bị thúc đẩy theo một hướng nào đó, nhưng đó không phải là hướng đi chân thực. Đó là hướng mà các xung động của chúng ta dẫn dắt chúng ta. Và thường thì những hướng đó sẽ thỏa mãn một khía cạnh nào đó của bản chất thấp. Nhưng hướng đi chân thực liên quan đến kế hoạch của Thượng Đế. Không có hướng đi chân thực nào tách biệt khỏi tư tưởng. Và tôi muốn các bạn nhớ rằng tư tưởng là sức mạnh.

These are powerful statements. If we do not think reasonably and think ahead, also think in an intuitive manner, we will not have what D.K. is calling direction. We may be impelled in a certain direction, but it's not a true direction. It's the direction in which our impulses lead us. And usually those are directions which will fulfill some

aspect of the lower nature. But true direction relates to God's plan. True direction apart from thought. And I would have you remember that thought is power.

01:26:32 - Mối quan hệ giữa Hướng đi Chân thực và Tư tưởng

Hiện tại đây rất nhiều là một ý tưởng mà Chân sư Morya cũng bày tỏ. Và đó là lý do tại sao chúng ta với tư cách là các đệ tử và các đệ tử đang trong quá trình huấn luyện phải rất cẩn thận về cách chúng ta vận dụng tư tưởng của mình, bởi vì nó là một tác nhân gây ấn tượng và có thể mang tính xây dựng hoặc tàn phá. Tư tưởng là quyền năng. Đức Thượng Đế của hành tinh chúng ta sắp xếp mọi thứ theo tư tưởng của Ngài, tức là, theo kế hoạch của Ngài. Và chúng ta, ở một quy mô thấp hơn nhiều, đang tạo nên cuộc sống của chúng ta theo bản chất của sự rõ ràng, sự chính hợp, v.v., của tư tưởng chúng ta.

Now this is very much an idea that Master Morya also expresses. And that's why we as disciples and disciples in training have to be so careful about how we wield our thought, because it is an impressive agency and can be constructive or destructive. Thought is power. The God of our planet arranges all things according to His thought, that is, according to His plan. And we, on a much lower scale, are creating our lives according to the nature of clarity, alignment, etc., of our thought.

Đây là một tuyên bố mà tất cả các đệ tử nên suy ngẫm, (EA, p.190)

This is a statement upon which all disciples should ponder, (EA, p.190)

đó là tư tưởng chính là quyền năng. Để tôi làm cho điều đó lớn lên một lần nữa. Bạn biết đấy, tư tưởng là quyền năng. Đây là tuyên bố mà tất cả các đệ tử nên suy ngẫm,

that is that thought is power. Let me make that big again. You know, thought is power. This is the statement upon which all disciples should ponder,

vì họ không thể đạt được sự thấu hiểu thật sự nào về hướng của Thiên Cơ trừ khi họ làm việc với một giai đoạn trong cuộc sống của chính họ mà chịu sự chỉ đạo trí tuệ của chính họ. (EA, p.190)

for they can achieve no real comprehension of the direction of God's Plan unless they work with a phase in their own lives which is subject to their own mental direction. (EA, p.190)

01:28:00 - Giai đoạn của Thiên Cơ chịu Sự chỉ đạo Trí tuệ

Vậy nên một số khía cạnh nhỏ nhoi của thiên cơ, một số giai đoạn của thiên cơ—các bạn biết đấy, chẳng hạn, nhiều người trong chúng ta hiện đang tham gia vào nỗ lực tuyên truyền tinh thần cái gọi là cung hai này, giáo dục tinh thần được lan tỏa càng nhiều càng tốt khắp thế giới. Đó là một giai đoạn của thiên cơ Thượng Đế. Thiên cơ tức thời của Thượng Đế đối với hành tinh chúng ta có nhiều liên quan đến sự ngoại hiện của Thánh Đoàn và sự tái lâm của Đức Christ. Nhưng điều đó không thể được đạt thành một cách hiệu quả hoặc hài hòa, chúng ta có thể nói, trừ khi nhiều con người hơn nữa được giáo dục về ý định đặc biệt đó của Đức Hành Tinh Thượng Đế chúng ta, nghĩa là Thánh Đoàn, một phần nhất định của Thánh Đoàn được ngoại hiện, và rằng Đấng Cao cả vĩ đại, người đứng đầu Thánh Đoàn, Đức Christ, Chúa Maitreya, thực sự xuất hiện một cách hữu hình giữa chúng ta và hoạt động giữa chúng ta. Vậy nên chúng ta phải chuẩn bị tâm thức của nhân loại để đạt thành điều này.

Chúng ta phải làm việc với một giai đoạn trong đời sống của chính mình trong thiên cơ này.

So some tiny aspect of the plan, some phase of the plan—you know, for instance, many of us are involved now in this so-called second ray spiritual propaganda effort, spiritual education to be spread as much around the world as possible. That is a phase of God's plan. God's immediate plan for our planet has much to do with the externalization of the Hierarchy and the reappearance of the Christ. But that cannot be effectively achieved or harmoniously achieved, let us say, unless many more human beings are educated in that particular intention of our planetary Logos, namely the Hierarchy, a certain portion of it externalized, and that the great Lord, the head of the Hierarchy, the Christ, the Lord Maitreya, actually appear visibly among us and work among us. So we have to prepare the consciousness of humanity to achieve this. We have to work with a phase in our own life of this plan.

01:29:15 - Era of the Forerunner Period

Và vì thế chúng ta phải tự hỏi mình, “Chúng ta đang làm gì bây giờ?” Nhiều người trong chúng ta đang tham gia vào lĩnh vực giáo dục. Một số trong chúng ta đang sử dụng nhiều phương tiện khác nhau để thúc đẩy nền giáo dục đó, dù đó có thể là khoa học hay nghệ thuật hay kinh tế học hay tôn giáo hay chữa lành, bất kể đó là gì đi nữa. Chúng ta đang cố gắng mở ra tâm thức của những con người đồng bào để hướng tới một khả năng rộng lớn hơn. Và đó là một giai đoạn của Thiên Cơ. Vậy hãy cố gắng đảm bảo rằng chúng ta thực sự có thể xác định giai đoạn của kế hoạch mà chúng ta đang làm việc để chúng ta có thể bắt đầu hiểu thấu ý định lớn lao hơn của kế hoạch. Tôi cho rằng mục tiêu trước mắt trong vài thập kỷ tới là điều mà chúng ta phải quan tâm, đặc biệt khi chúng ta tiến tới năm 2025. Chúng ta chắc chắn đang ở trong một giai đoạn của kế hoạch. Chúng ta đang ở trong giai đoạn của kế hoạch được gọi là Kỷ nguyên của Người Tiên Phong, nơi mà theo một cách nào đó, chúng ta đang trình bày tầm nhìn. Trong khoảng 60 năm, từ 1965 đến 2025, chúng ta đang trình bày tầm nhìn về các khả năng hành tinh, về các khả năng huyền giai, về cuộc sống cao hơn và rộng lớn hơn cho nhân loại. Chúng ta đang sử dụng Nhân Mã theo một cách để truyền cảm hứng cho những con người khác với cùng loại tầm nhìn đã truyền cảm hứng cho chúng ta.

And so we have to ask ourselves, “What are we doing now?” Many of us are involved in the field of education. Some of us are using various means to promote that education, whether it might be science or art or economics or religion or healing, whatever it may be. We are attempting to open the consciousness of our fellow human beings to a wider possibility. And that's a phase of the Divine Plan. So let us try to make sure that we can actually identify the phase of the plan with which we are working so that we can begin to fathom the larger intention of the plan. I suppose the immediate objective within the next number of decades is that with which we have to be concerned, especially as we move towards 2025. We are definitely in a phase of the plan. We're in a phase of the plan called the Era of the Forerunner, where in a way, we are presenting the vision. For some 60 years, from 1965 to 2025, we are presenting the vision of planetary possibilities, of hierarchical possibilities, of higher and wider life for humanity. We are using Sagittarius in a way to inspire other human beings with the same kind of vision that has inspired us.

Lúc đó và chỉ lúc đó thôi, họ mới có thể hiểu được. (EA, p.190)

Then and only then, can they understand. (EA, p.190)

Và khi chúng ta đang thực hiện giai đoạn đó của kế hoạch, việc thực hiện đó phải phụ thuộc vào sự chỉ đạo trí tuệ của chính chúng ta. Nói cách khác, chúng ta phải suy nghĩ cẩn thận về cách chúng ta sẽ làm việc với giai đoạn cụ thể của kế hoạch này mà chúng ta thấy mình tham gia vào. Vì vậy chúng ta xây dựng một kế hoạch, một kế hoạch nhỏ hơn, một chương trình, một phương tiện thực hiện. Chúng ta có những mục tiêu riêng biệt, và chúng ta hướng dẫn tất cả bằng tư tưởng cẩn thận, mà nếu có thể, được làm phi nhiêu bởi tầm nhìn linh hồn và

bằng trực giác. Vì vậy lúc đó, và chỉ lúc đó, họ mới có thể hiểu được.

And when we are working out that phase of the plan, that working out must be subject to our own mental direction. In other words, we have to think carefully how we are to work with this particular phase of the plan in which we find ourselves involved. So we work out a plan, a lesser plan, a program, a means of delivery. We have our own particular objectives, and we guide it all by careful thought, which, if possible, is fertilized by soul vision and by the intuition. So then, and only then, can they understand.

01:31:42 - Hiểu Biết Qua Công Việc Kế Hoạch

Phần 14: Bánh Xe Thường và Kama-Manas (01:31:42 - 01:39:39)

01:31:42 - Kama-Manas trên Bánh Xe Thường

Điều này đưa chúng ta trở lại với Song Ngư, dấu hiệu của sự hiểu biết. Một mối liên hệ rất mạnh mẽ giữa hai dấu hiệu của Mộc Tinh, Nhân Mã và Song Ngư

Which takes us back to Pisces, the sign of understanding. A very strong connection between two Jupiterian signs, Sagittarius and Pisces

Trên bánh xe thường của cuộc sống, người đàn ông được sinh ra trong dấu hiệu này hoặc có dấu hiệu này ở điểm mọc sẽ bị ảnh hưởng bởi cái mà các Kinh sách Hindu cổ xưa gọi là kama-manas, được dịch không đầy đủ bằng từ ngữ desire-mind. (EA, p.190)

Upon the ordinary wheel of life, the man who is born in this sign or with this sign in the ascendant will be influenced by what the ancient Hindu Scriptures call kama-manas, which is inadequately translated by the words desire-mind. (EA, p.190)

Có một sự hợp tác không thể tách rời giữa dục vọng và trí tuệ. Trong Kamamanas, đôi khi không thể tách biệt chúng. Mục đích của cung Năm trong bản chất con người và hoạt động trong bản chất con người là giúp con người tách biệt quá trình tư duy khỏi dục vọng của mình. Giờ đây, anh ta sẽ luôn có dục vọng, nhưng ít nhất khi anh ta đang tư duy, anh ta không để bản chất dục vọng can thiệp vào quá trình tư tưởng. Tuy nhiên, tất nhiên, khát vọng dục vọng có một loại kết nối với trực giác. Vì vậy theo một cách nào đó, có một giai đoạn mà dục vọng, tư tưởng và trực giác có thể tạo thành tam giác với những kết quả tốt. Thực tế, điều chúng ta muốn là bỏ để manas, trực giác và trí tuệ. Thay vì kama manas.

There's kind of an inseparable working together of desire and mind. In Kamamanas, it's sometimes not possible to separate them. The purpose of the Fifth Ray in human nature and working within human nature is to help the man separate his thinking process from his desires. Now, he will always have desires, but at least while he is thinking, he does not allow the desire nature to interfere with the thought process. However, of course, desire aspiration does have a kind of connection with intuition. So in a way, there is a phase in which desire, thought and intuition can form a triangle with good results. Actually, what we want is buddhi manas, intuition and mind. Rather than kama manas.

Chúng ta muốn kama manas của mình tiến hóa hoặc được chuyển hóa thành cái mà chúng ta gọi là bồ đề manas, hoặc quá trình tư tưởng được làm màu mỡ bởi trực giác soi sáng. Vì vậy dù sao, kamamanas cũng có liên quan ở đây, và ngài nói rằng thật sự không phải là bản dịch thích hợp khi chúng ta gọi nó là trí dục vọng.

We want our kama manas to evolve or become transformed into what we would call buddhi manas, or the thought process as fertilized by the illuminating intuition. So anyway, kamamanas is involved here, and he says it's not really an adequate translation when we call it desire mind.

01:33:45 - Dual Force Control and Development

Nhưng rất nhiều con người đang ở trong giai đoạn, nói một cách nghiêm túc, là giai đoạn kamamanasic, nơi họ có cái mà tôi nghĩ Carl Jung gọi là, những tư tưởng mang sắc thái tình cảm. Nói cách khác, tất cả những tư tưởng đều có âm điệu của thể dục vọng. Chúng mang một số ảnh hưởng của thể cảm xúc. Và vì vậy chúng không phải là tư tưởng thuần khiết về khía cạnh đó.

But so many human beings are in the, strictly speaking, the kamamanasic phase, where they have what is called, I think, by Carl Jung, feeling-toned thoughts. In other words, all of the thoughts have a tone of the desire body. They are carrying some influence of the astral body. And so they are not pure thought in that respect.

Mãnh lực đôi này cai quản và tác động lên sự sống; trong các giai đoạn đầu của sự khai mở, tâm điểm của nó tập trung vào ham muốn và sự thỏa mãn ham muốn đó và, (EA, p.190)

This dual force controls and influences the life; in the early stages of unfoldment its focus is upon desire and the satisfaction of that desire and, (EA, p.190)

Tôi cho rằng việc sử dụng thể trí, cái được liên kết để giúp đem lại sự thỏa mãn ham muốn. Và

I suppose using the mind, which is associated to help bring about the satisfaction of desire. And

trong các giai đoạn sau của sự phát triển phàm ngã thuần túy, tâm điểm tập trung vào việc kiểm soát ham muốn bằng thể trí; (EA, p.190)

in the later stages of purely personality development, the focus is upon the control of desire by the mind; (EA, p.190)

Vì vậy lúc ban đầu, chúng ta có thể nói rằng chúng ta sử dụng bất cứ thể trí nào mình có để thấy được sự thỏa mãn những ham muốn của chúng ta, để đảm bảo rằng thể trí giúp chúng ta thỏa mãn những ham muốn của mình. Và sau này, trong các giai đoạn sau của sự phát triển phàm ngã, chúng ta hiểu rằng những ham muốn của chúng ta có thể chiếm ưu thế trước chúng ta. Chúng ta muốn chọn lựa chúng và tạo ra chúng, theo lời của Agni Yoga, phù hợp với mục tiêu. Và do đó chúng ta bắt đầu kiểm soát những ham muốn của mình bằng thể trí.

So in the beginning, we might say we use what mind we have to see to the satisfaction of our desires, to make sure that mind helps us satisfy our desires. And later, in the later stages of personality development, we understand that our desires can get the best of us. We like to choose them and make them, in the words of Agni Yoga, goal fit. And so therefore we start to control our desires by the mind.

Bây giờ chúng ta nhớ khi thảo luận về Thủy Tinh và thể trí liên quan đến Hồ Cáp, rằng đó là một trong những cách chính mà thể trí được vận dụng trong Hồ Cáp, việc kiểm soát thể ham muốn. Cách khác là để soi sáng, mục tiêu chính. Tuy nhiên,

Now we remember in discussing Mercury and the mind in relation to Scorpio, that that was one of the chief ways in which the mind was utilized in Scorpio, the control of the desire body. The other was for illumination, the major objective. However,

mục tiêu chính là, vào thời điểm này, việc sử dụng thông minh tất cả các quyền năng để đem lại sự thỏa mãn thích đáng cho ham muốn, điều này, trong trường hợp này, rất thường xuyên chỉ đơn giản là tham vọng để đạt được một số mục tiêu hoặc đạt được một số khâu mục tiêu. (EA, p.191)

the major objective is, at this time, the intelligent use of all powers to bring about adequate satisfaction of desire, which is, in this case, very frequently simply ambition to achieve some goal or attain some objective. (EA, p.191)

01:36:03 - Sự Thỏa Mãn Thích Đáng Của Ham Muốn

Vâng, tôi nghĩ đây là cách mà đa số nhân loại sống. Đây chưa phải là bánh xe đảo ngược. Chúng ta không nói về kama manas hay mối quan hệ giữa manas và kama. Ở chủ thể Nhân Mã người đang trên bánh xe đảo ngược. Vậy nên thường thì trí tuệ được sử dụng để tất cả sức mạnh có thể mang lại sự thỏa mãn ham muốn, việc hoàn thành tham vọng để đạt được một mục tiêu nào đó. Người Nhân Mã rất thiết tha trong việc hoàn thành mục tiêu mà họ hình dung. Và thể trí có thể hỗ trợ theo cách này, vậy nên chúng ta hãy tìm hiểu phẩm tính tham vọng ở người Nhân Mã trên bánh xe thường. Cũng như chúng ta thấy một loại tham vọng mãnh liệt hơn và có lẽ cố chấp hơn ở người Ma Kết, người chưa ở trên bánh xe đảo ngược.

Well, this is the way it is, I think, for the majority of human beings. This is not yet the reversed wheel. We're not talking about kama manas or the relationship between manas and kama. In the Sagittarius subject who is on the reversed wheel. So usually intelligence is used so that all powers can bring about the satisfaction of desire, the fulfillment of ambition to attain some objective. The Sagittarian is very keen on fulfilling the objective which he or she envisions. And the mind can assist in this manner, so let us look for the quality of ambition in the Sagittarian upon the ordinary wheel. Just as we find an even more intense and perhaps willful type of ambition in the Capricorn, who is not yet upon the reverse wheel.

01:37:07 - Quá Trình Thỏa Mãn Phàm Ngã

Quá trình thỏa mãn phàm ngã này diễn ra trên bánh xe thường. (EA, p.191)

This process of personality satisfaction takes place upon the ordinary wheel. (EA, p.191)

Bây giờ, với chúng ta thì sao, khi bánh xe đảo ngược

Now, how is it for us otherwise, when the wheel reverses

Trên bánh xe đảo ngược, mục tiêu là biểu hiện bác ái - minh triết (EA, p.191)

Upon the reversed wheel, the goal is the expression of love-wisdom (EA, p.191)

Đây là biểu hiện cung hai của Mộc Tinh rất mạnh.

Now that's a very strong Jupiterian second ray expression.

và điều này luôn được phát triển một cách vị tha và luôn được cống hiến cho lợi ích của toàn thể,

and this is ever selflessly developed and always consecrated to the good of the whole,

điều mà người Nhân Mã giờ đây nhìn thấy, nhờ dưới Mộc Tinh đã mở rộng tầm nhìn

which the Sagittarius now sees, having under Jupiter widened his vision

và không phải để thoả mãn cá nhân.

and not to the satisfaction of the individual.

Vậy nên một bức tranh rộng lớn hơn được thấy, và bác ái - minh triết... Ồi, đó là các cõi giới thấp...

So a wider picture is seen, and love-wisdom... Whoops, that's lower worlds...

01:38:00 - Biểu Hiện Bác Ái - Minh Triết Của Bánh Xe Đảo Ngược

Bác Ái - Minh Triết hỗ trợ bức tranh rộng lớn hơn này, hay có thể nói là hỗ trợ việc phụng sự những gì mà bức tranh rộng lớn hơn tiết lộ. Và đó là cách thức mà Nhân Mã có liên quan đến điều mà Dane Rudhyar đã gọi là sự hành tinh hóa của tâm thức. Vậy khi chúng ta có tầm nhìn về bầu hành tinh và về dãy hành tinh và hệ hành tinh của chúng ta v.v., chúng ta tìm cách đóng góp vào sự phát triển của toàn thể đó. Và một trong những cách đóng góp vào điều đó là đưa ra bản chất linh hồn của tình yêu thương từ Đức Hành Tinh Thượng Đế của chúng ta. Và điều đó tương tự với cung hai của Mộc Tinh được tìm thấy trong mối quan hệ với Nhân Mã. Vậy chúng ta thấy cách những phương pháp khác nhau được sử dụng. Tôi muốn nói rằng một tầm nhìn cao hơn nhiều xuất hiện cho cá nhân Nhân Mã một khi họ là đệ tử chân chính và mối liên kết giữa nghiệp lực và trực giác được thiết lập. Vậy với đủ chí nguyện, trực giác đi vào tiêu điểm, và trực giác rồi có thể bắt đầu hướng dẫn thể trí, thay vì dục vọng hướng dẫn thể trí. Được rồi, chúng ta hãy xem phần tiếp theo. Vâng. Được.

love-wisdom supports this wider picture, or supports, let's say, service to what the wider picture reveals. And that is the manner in which Sagittarius is related to what Dane Rudhyar has called the planetarization of consciousness. So when we have a vision of the globe and of our planetary chain and scheme and so forth, we seek to contribute to the development of that whole. And one of the ways of contributing to that is to bring out the soul nature of love of our planetary Logos. And that is akin to the Jupiterian second ray found in relation to Sagittarius. So we see how the different methods are used. I would say that a much higher vision appears for the Sagittarian individual once he is the true disciple and the link between karma and intuition is forged. So with

sufficient aspiration, intuition comes into focus, and intuition can then begin to guide the mind, instead of desire guiding the mind. Okay, let's see what's next. Yes. Okay.

Phần 15: Sự Tương Ứng Vật Chất và Sức Mạnh Sáng Tạo (01:39:40 - 01:48:40)

01:39:40 - Đùi và Sự Cai Quản của Luân Xa Xương Cứng

Chúng ta được biết rằng Nhân Mã cai quản đùi, là trung tâm chính của sức mạnh vật chất và sức khỏe bảo vệ. Bạn biết đấy, dành cho việc tiếp cận hoặc chạy trốn. Đùi, liên quan theo một cách nào đó đến sức mạnh ngựa, là thứ giúp chúng ta di chuyển nhanh chóng bằng chân. Hãy nghĩ về mối quan hệ giữa Song Ngưu, bàn chân, và đùi. Nhân Mã... chúng ta có thể, khi hai dấu hiệu đó mạnh, chúng ta có thể đi nhanh chóng bằng chân, chúng ta có thể chạy về phía trước. Sẽ thật thú vị khi thấy sự kết hợp của hai dấu hiệu đó ở những người tham gia vào các môn điền kinh.

We are told that Sagittarius governs the thighs, which are the main center of physical power and protective strength. You know, either for approach or flight. The thighs, so related in a way to horsepower, is what moves us rapidly on foot. Think of the relationship between Pisces, the feet, and the thighs. Sagittarius... we can, when those two signs are strong, we can go rapidly on foot, we can race forward. It would be interesting to see the combination of those two signs in those who are involved in track and field events.

Chúng ta được biết rằng Nhân Mã cai quản đùi, là trung tâm chính của sức mạnh vật chất và sức khỏe bảo vệ, và cũng là luân xa xương cứng cung cấp năng lượng để sử dụng các sức mạnh sáng tạo của đời sống vật chất. (EA, p.191)

We are told that Sagittarius governs the thighs, which are the main centre of physical power and protective strength, and also the sacral centre which provides the energy for the use of the creative powers of the physical life. (EA, p.191)

Vậy Nhân Mã được liên kết với luân xa xương cứng. Hổ Cáp cũng vậy, Thiên Bình cũng vậy. Tất cả ba dấu hiệu đó cùng nhau trong góc phần tư thứ ba đều được liên kết với luân xa xương cứng. Và ở đây chúng ta có cung ba xuất hiện, được cai quản bởi Trái Đất. Thường thì Thiên Vương Tinh được kết nối với luân xa xương cứng. Thiên Vương Tinh, và chúng ta có thể cũng kết nối Mặt Trăng cho việc sinh sản. Và chúng ta có thể kết nối Hỏa Tinh cũng với luân xa xương cứng.

So Sagittarius is associated with the sacral center. Also Scorpio is, also Libra is. All of those three signs together in the third quadrant are associated with the sacral center. And here we have the third ray coming in, ruled by the Earth. Usually Uranus is connected with the sacral center. Uranus, and we can also connect the Moon for generation. And we can connect Mars as well with the sacral center.

Nhưng điều này thật thú vị khi Nhân Mã liên kết rất chặt chẽ với trung tâm sinh sản này.

But this is interesting that Sagittarius is so closely connected with this procreative center.

01:41:36 - Hai khám phá dành cho các Đệ tử

Điều này cũng đúng theo nghĩa biểu tượng. Ở Nhân Mã, đệ tử có hai điều cần khám phá trong bản thân mình; đó là sức mạnh để tiến bộ trên thánh đạo (EA, p.191)

This is also symbolically true. In Sagittarius, the disciple has two things to discover within himself; these are the power to make progress upon the path (EA, p.191)

Điều đó có liên hệ tượng trưng với hai đùi, bởi vì chúng cho chúng ta sức mạnh để di chuyển đôi chân về phía trước

That's symbolically connected with the thighs, because they give us the power to move our feet forward

và để đi trên Con Đường,

and to walk the Way,

Đó là hình ảnh của Song Ngư. Chà, cả Song Ngư và Nhân Mã, cũng như Thiên Bình, đều có mối liên hệ đặc biệt với thánh đạo. Thiên Bình với con đường thẳng và hẹp, Nhân Mã với sự đẩy mạnh dọc theo thánh đạo thông qua việc sử dụng hai đùi, về mặt tượng trưng, và Song Ngư, đôi chân dẫm trên thánh đạo. Trong Nhân Mã, đệ tử có hai điều cần khám phá bên trong mình. Đó là sức mạnh để tạo ra tiến bộ trên thánh đạo, bởi vì đây là dấu hiệu muốn, theo một cách nào đó, chạy về phía trước. Nó không muốn bị kìm hãm. Nó muốn tạo ra tiến bộ nhanh chóng trên thánh đạo và đi trên con đường đó.

That's the Pisces imagery. Well, both Pisces and Sagittarius, as well as Libra, have a particular connection with the path. Libra with a straight and narrow path, Sagittarius with a propulsion along the path through the use of the thighs, symbolically, and Pisces, the feet which tread the path. In Sagittarius, the disciple has two things to discover within himself. These are the power to make progress upon the path, because it is a sign which wants to, in a way, race ahead. It does not want to be held back. It wants to make rapid progress upon the path and to walk the way.

và cũng là khả năng sáng tạo theo nghĩa cao hơn và tinh thần. (EA, p.191)

and also the ability to create in the higher and spiritual sense. (EA, p.191)

Vậy là việc tạo ra tiến bộ trên thánh đạo và sáng tạo theo nghĩa cao hơn và tinh thần, đây là hai yếu tố hoặc những điều cần được khám phá bên trong đệ tử. Được rồi. Hai yếu tố cần được khám phá trong đệ tử ở Nhân Mã.

So making progress upon the path and creating in the higher and spiritual sense, these are two factors or things to be discovered within the disciple. Okay. Two factors to be discovered in the disciple in Sagittarius.

01:43:19 - Mối quan hệ giữa Luân xa Xương cùng và Cổ họng

Được rồi, vậy

Okay, so

điều này liên quan đến mối quan hệ giữa luân xa xương cùng và luân xa cổ họng. (EA, p.191)

this concerns the relationship between the sacral and the throat centres. (EA, p.191)

Tất nhiên, cả hai đều là những trung tâm sáng tạo, nhưng ở đây chúng ta đang bàn về hai loại sáng tạo, đúng không? Sáng tạo thấp và cao hơn? Vậy tôi cho rằng trong Nhân Mã, chúng ta thường thụ thai hoặc hình dung ra điều mà chúng ta muốn sáng tạo. Điều này có thể đúng trong trường hợp tạo ra một đứa con. Nó có thể đúng trong trường hợp sáng tạo điều gì đó cao hơn theo nghĩa tinh thần hơn, vì sức sáng tạo và sự hình dung hoạt động cùng nhau. Ở đây có lẽ chúng ta có luân xa xương cùng, cổ họng và ajna tham gia. Thực ra, luân xa từng thái dương cũng có thể tham gia vào việc hình dung hoặc khao khát điều sắp được sáng tạo. Có lẽ nếu chúng ta nhìn vào hai hình thức sáng tạo, chúng ta thấy luân xa xương cùng và từng thái dương tham gia vào loại thấp, và luân xa cổ họng, và luân xa ajna tham gia theo nghĩa cao hơn. Những sức mạnh này, được rồi, mối quan hệ giữa luân xa xương cùng và cổ họng. Và như chúng ta biết, vào thời điểm lần điểm đạo thứ nhất mà Nhân Mã có liên quan đến, chúng ta được bảo rằng những điểm đạo đồ của hai bậc đầu, hoặc những điểm đạo đồ thử thách liên quan đến Nhân Mã. Vào thời điểm lần điểm đạo thứ nhất đó, có sự nâng cao các năng lượng xương cùng hướng lên cổ họng.

Now, of course, both of them are creative centres, but we're dealing with two types of creativity here, are we not? Lower and higher creativity? So I suppose that in Sagittarius, we oftentimes conceive or envision that which we wish to create. This may be true in the case of creating a child. It may be true in the case of creating something higher in the more spiritual sense, because creativity and envisioning work together. Here we have maybe the sacral, throat and Ajna centre involved. Even actually, the solar plexus can be involved in envisioning or desiring that which is to be created. Maybe if we look at the two forms of creativity, we find sacral and solar plexus involved in the lower, and the throat centre, and the Ajna centre involved in the higher sense. These powers, okay, the relationship between the sacral and throat. And as we know, at the time of the first initiation with which Sagittarius has something to do, we're told initiates of the first two degrees, or probationary initiates in relation to Sagittarius. At that time of the first initiation, there is an elevation of the sacral energies towards the throat.

Và cá nhân, thay vì trở thành cái mà ta có thể gọi là sinh sản, lại trở nên sáng tạo theo nghĩa cao hơn. Ta đang di chuyển từ... Ta đang di chuyển từ cái gì? Có bao nhiêu cánh hoa ở đây trong luân xa xương cùng? Vâng, tôi nghĩ là sáu cánh hoa. Ta đang di chuyển từ sáu đến 16. Thú vị là con số 22 thực sự có tham gia vào quá trình sáng tạo. Khi ta xem xét số 6 của luân xa xương cùng và 16 của luân xa cổ họng, ta có 22. Khi ta xem xét 10 của luân xa từng thái dương và 12 của luân xa tim, đây là những tuyến đường truyền năng lượng, ta cũng có 22.

And the individual, instead of being what we can call procreative, becomes creative in the higher sense. We're moving from... What are we moving from? How many petals here in the sacral centre? Yes, I think six petals. We're moving from the six to the 16. Interesting how the number 22 does enter into the creative process. When we consider the 6 of the sacral and the 16 of the throat, we get 22. When we consider the 10 of the solar plexus and the 12 of the heart, these are energy transfer routes, we also get 22.

01:45:45 - Phát triển Sức mạnh Phôi thai

Được rồi, vậy đệ tử có hai điều cần khám phá. Và đây là quyền năng để tiến bộ trên thánh đạo. Bạn biết đấy, để thực sự tiến bước và không bị kìm hãm bởi những chệch hướng, chướng ngại. Bằng cách đạt được một sự tích cực nhất định trước bất kỳ chướng ngại nào có thể hiện ra. Cá nhân Nhân Mã có khả năng tiến bộ mạnh mẽ trên thánh đạo thông qua cái mà ta gọi là sức mạnh tâm linh. Bạn biết đấy, có rất nhiều sự phóng nhanh được thực

hiện trong Nhân Mã và nhiều sự khẳng khẳng bằng ý chí để tiến lên phía trước. Và cũng có khả năng sáng tạo theo nghĩa cao hơn và tinh thần. Và đây có thể là những hình tư tưởng cao và những mẫu hình được tạo ra như các lý thuyết, bạn có thể nói vậy, vì Nhân Mã có nhiều liên quan với Thượng trí, đặc biệt là Thượng trí, khi cung ba nổi bật. Vậy điều này liên quan đến mối quan hệ giữa luân xa xương cùng và luân xa ajna. Những quyền năng này, mà tôi nghĩ thường có nhiều liên quan đến tâm nhìn, và Nhân Mã cũng vậy, có nhiều liên quan đến những quyền năng cao hơn. Nhiều điều phụ thuộc vào cái mà ta nhìn thấy.

All right, so the disciple has two things to discover. And these are the power to make progress upon the path. You know, to really advance and not to be held back by deflections, obstacles. By achieving a certain positivity over any obstacle that might present itself. The Sagittarian individual is able to progress powerfully upon the path through what we call psi power. You know, there's much racing that's done in Sagittarius and much willful insistence on forging ahead. And also the ability to create in the higher and spiritual sense. And these can be high thought forms and patterns which are created theories, you might say, because Sagittarius has much to do with the higher mind, especially the higher, when the third ray is prominent. So this concerns the relationship between the sacral and the ajna centers. These powers, which I think oftentimes have much to do with vision, and so does Sagittarius, have much to do with the higher powers. Much depends on what we see.

Những quyền năng này (các quyền năng cao hơn) vẫn còn phôi thai trong kinh nghiệm Nhân Mã sớm của đệ tử, (EA, p.191)

These powers (the higher powers) are as yet embryonic in the earlier Sagittarian experience of the disciple, (EA, p.191)

thậm chí của chính đệ tử. Chúng ta không chỉ đang nói về kinh nghiệm Nhân Mã của con người chưa phát triển, mà của chính đệ tử.

even of the disciple. We're not just talking about the Sagittarian experience of the undeveloped man, but of the disciple himself.

nhưng chúng trở nên phát triển hơn và có sức mạnh hơn khi y tuần hoàn trở lại kinh nghiệm sống trong dấu hiệu này. (EA, p.191)

but they become more developed and potent as he cyclically returns to life experience in this sign. (EA, p.191)

01:47:18 - Trở Lại Kinh Nghiệm Dấu Hiệu Theo Chu Kỳ

Và, bạn biết đó, phải mất một thời gian dài. Tôi nghĩ điều mà D.K. đang mô tả là có sự trở lại với một dấu hiệu nhiều lần, hoặc với dấu hiệu đó là dấu hiệu mặt trời hoặc dấu hiệu Mộc, hoặc có lẽ trong vài chòm hành tinh, mang lại ảnh hưởng cần thiết. Và mỗi lần chúng ta thấy mình trong hoặc dưới một dấu hiệu cụ thể, chúng ta có thể tiếp nhận những sợi dây của điều đã được phát triển trong kinh nghiệm của chúng ta, kinh nghiệm trước đây của chúng ta trong dấu hiệu đó, và chúng ta có thể tinh chế nó và trao quyền cho nó và nâng cao nó để chúng ta có thể có được một biểu hiện tinh thần phù hợp hơn của năng lượng cụ thể đó. Vậy, bạn biết đó, bạn có thể tự hỏi mình, với những dấu hiệu cụ thể quan trọng đối với bạn vào thời điểm cụ thể này, bạn nghĩ bạn đã làm gì với chúng lần cuối bạn chịu ảnh hưởng của chúng? Bạn có thể vào một chút tham thiền với trí tưởng tượng tích cực và xem có gợi ý nào về cách bạn đã đối phó với những năng lượng này trong một thời gian trước đây so với cách bạn đang đối phó với chúng vào thời điểm này. Được rồi, chúng ta có thể làm thêm một chút ở đây.

And, you know, it takes a long time. I think what D.K. is describing is that there is return to a sign many times, either with that sign as the sun sign or the rising sign, or perhaps in some stellium, giving the necessary influence. And each time we find ourselves in or under a particular sign, we can take up the threads of what was developed during our experience, our earlier experience in that sign, and we can refine it and empower it and elevate it so that we can get a more spiritually fitting expression of that particular energy. So, you know, you might ask yourself, given the particular signs that are important for you at this particular time, what do you think you did with them the last time you were subject to them? You might enter a little meditation with active imagination and see if there's any hint of how you dealt with these energies in an earlier time compared with how you are dealing with them at this time. Okay, we can do a little more here.

Phần 16: Sự Cân Bằng Hành Tinh và Quyền Năng Giảm Sút của Thủy Tinh (01:48:41 - 01:55:32)

01:48:41 - Không Có Vượng hoặc Tử trong Nhân Mã

Điều thú vị cần lưu ý là không có hành tinh nào được vượng trong Nhân Mã và không có hành tinh nào tử trong dấu hiệu này. (EA, p.191)

It is interesting to note that no planet is exalted in Sagittarius and that no planet falls in this sign. (EA, p.191)

Tôi cho rằng điều này đang nói với chúng ta điều gì đó về bản chất cân bằng của dấu hiệu này. Hãy xem liệu chúng ta có thể nghĩ ra điều gì không. Không, chúng ta không thể nghĩ ra một trường hợp tử và chúng ta không thể nghĩ ra một trường hợp vượng. Chỉ có một điều xảy ra khác ngoài việc cai quản, tôi cho rằng, và đó là quyền năng của Thủy Tinh bị giảm thiểu đáng kể. Vâng, đó là một dạng của biểu hiện thủy tinh mà trong đó Thủy Tinh bị giảm thiểu đáng kể. Một dạng khác của biểu hiện của Thủy Tinh, khía cạnh trực giác của nó, và có lẽ điều chúng ta có thể gọi là khía cạnh đó của Thủy Tinh liên quan đến trí trù tượng, quyền năng đó thực sự được tăng cường. Vậy là bạn có một số người với trí trù tượng xuất sắc có Thủy Tinh trong Nhân Mã. Bạn cũng có lẽ có những người phi lý ở giai đoạn sớm hơn, những người không thể nối kết các tư tưởng của họ bằng logic, mà thay vào đó nhảy từ điểm này sang điểm khác như mong muốn của họ chỉ dẫn rằng họ nên làm. Vậy

I suppose this is telling us something about the balanced nature of this sign. Let's see if we can think of any. No, we can't think of a fall and we cannot think of an exaltation. Only one thing happens other than the rulership, I suppose, and that is that the power of Mercury is greatly lessened. Well, it's one form of mercurial expression that is in which Mercury is greatly lessened. Another form of expression of Mercury, the intuitive aspect of it, and perhaps what we might call that aspect of Mercury which relates to the abstract mind, that power is in fact enhanced. So you get a number of people with an excellent abstract mind having Mercury in Sagittarius. You also perhaps get illogical people at an earlier stage who cannot tie their thoughts together with logic, but rather leap from point to point as their desire indicates that they should. So

Chỉ có một điều xảy ra và đó là quyền năng của Thủy Tinh bị giảm thiểu đáng kể. (EA, p.191)

Only one thing happens and that is that the power of Mercury is greatly lessened. (EA, p.191)

01:50:19 - Quyền năng của Thủy Tinh bị Giảm thiểu Đáng kể

đặc biệt đối với cá nhân kém phát triển hơn. Nếu bạn chỉ xem Thủy Tinh có liên quan, chúng ta hãy nói, đến trí cụ thể. Nhưng một khi bạn bắt đầu nghĩ về Thủy Tinh như có liên quan đến con trai của thể trí hay linh hồn, thể trí thống nhất, chúng ta hãy gọi thể, hay đến trí trừu tượng, hay đến thể trí siêu việt của trực giác, hay đến thể trí atmic thể hiện ý chí và định luật, thì có lẽ trong Nhân Mã sức mạnh của Thủy Tinh không bị giảm sút nhiều. Có thể có những phương pháp đặc biệt để biểu hiện Thủy Tinh liên quan đến Nhân Mã. Và một trong những cách tốt để làm điều này, tất nhiên, là tra cứu những người nổi tiếng có Thủy Tinh trong Nhân Mã và bạn có thể làm điều này thông qua chương trình Solar Fire. Và có lẽ họ sẽ không nổi tiếng trừ khi họ có thể trí phát triển khá tốt. Thường là như vậy, và để thấy cách thức mà thể trí đã hoạt động với Thủy Tinh trong Nhân Mã, được chứ?

especially for the less developed individual. If you consider Mercury as related only, let us say, to the concrete mind. But once you start to think of Mercury as related to the son of mind or soul, unitive mind, let us call it, or to the abstract mind, or to the transcendental mind of intuition, or to the atmic mind which embodies will and law, then maybe in Sagittarius the power of Mercury is not greatly lessened. Maybe there are special methods of expressing Mercury in relation to Sagittarius. And one of the good ways of doing this, of course, would be to look up famous people who have Mercury in Sagittarius and that you can do through the Solar Fire program. And probably they would not be well known unless they had a pretty well-developed mind. Usually that's the case, and to see the manner in which the mind did work with Mercury in Sagittarius, okay?

01:51:26 - Dấu hiệu của Cân bằng và Không có Thái cực

Vì lý do này, Nhân Mã—nghĩa là, thực tế là không có hành tinh nào được vượng hay tử—có nghĩa là không có biểu hiện rất, rất cao của một hành tinh cụ thể hay biểu hiện rất thấp của một hành tinh.

For this reason, Sagittarius—that is, the fact that no planet is exalted or falls—which means that there's no very, very high expression of a particular planet or very low expression of a planet.

Vì lý do này Nhân Mã được xem theo quan điểm nội môn là dấu hiệu của cân bằng và không có thái cực; (EA, p.191)

For this reason Sagittarius is esoterically regarded as a sign of balance and of no extremes; (EA, p.191)

Và điều đó đưa chúng ta trở lại ý tưởng về việc nó cai quản lá bài Temperance trong Tarot, vì

And that takes us back to the idea of it ruling the Temperance card in the Tarot, as

không có sự tử lớn và không có sự vượng. (EA, p.191)

there is no great fall and no exaltation. (EA, p.191)

Chà, tử là một dạng tử, nhưng đó không phải là sự tử lớn. Và đó là lý do tại sao Chân sư DK nói không có sự tử lớn và không có sự vượng.

Well, a detriment is a kind of fall, but it's not a great fall. And that's why D.K. says there's no great fall and no

exaltation.

01:52:24 - Đi theo Con đường Cân bằng giữa các Cặp đối lập

Sự thật này chỉ ra rằng đệ tử phải đi một con đường bình thản giữa các cặp đối lập, không bị ảnh hưởng bởi “quyền lực của sự vượng hay tiềm năng của cái tử.” (EA, p.191)

This fact indicates that the disciple has to walk an even way between the pairs of opposites, uninfluenced by either the “power of exaltation or the potency of that which falls.” (EA, p.191)

Điều này đến từ cổ luận, và thật thú vị vì chúng ta được bảo—tôi đã nói trước đây về cái mà tôi gọi là cách tiếp cận lần điểm đạo thứ ba, như Nhân Mã có thể hình dung điều đó. Và chúng ta được bảo rằng trong cách tiếp cận đó, không phải những đỉnh cao khát vọng được liên quan, mà là một chuyển động ổn định, tiến về phía trước dọc theo các cõi giới. Vậy nên, tất nhiên, có những đỉnh cao nhiệt tình mà người Nhân Mã có thể đạt tới. Nhưng đây không phải là cách tiếp cận lần điểm đạo thứ ba. Vậy nên đệ tử phải đi một con đường bình thản giữa bản chất phàm ngã và bản chất linh hồn đang kêu gọi của mình, không bị ảnh hưởng bởi cái sẽ, thông qua sự vượng, đưa y ra khỏi thánh đạo, hay thông qua cám dỗ, đưa y ra khỏi thánh đạo.

This is coming from the old commentary, and it's interesting because we're told—I spoke earlier of what I called the approach to the third initiation, as Sagittarius can envision that. And we are told that in that approach, it is not the heights of aspiration that are involved, but a steady, forward movement along the planes. So, of course, there are heights of enthusiasm which the Sagittarian can reach. But this is not the way the third initiation is to be approached. So the disciple has to walk an even way between his personality nature and his summoning soul nature, uninfluenced by that which will, through exaltation, take him off the path, or through temptation, take him off the path.

Không thung lũng hay đỉnh cao nào tạo ra hiệu quả có thể chứng minh được nào. (EA, p.191)

Neither the valley nor the heights produces any demonstrable effect. (EA, p.191)

Và điều đó thú vị, vì chúng ta nhớ rằng ở Bảo Bình—Ồi trời. Tôi đã làm gì ở đây vậy? Tôi hy vọng mình có thể quay lại đây. Ừm. Rằng ở Bảo Bình, trải nghiệm đồi và thung lũng thực sự rất nổi bật. Vậy hãy xem ở đây.

And that's interesting, because we do remember that in Aquarius— Whoops. What have I done here? I hope I can go backwards here. Yes. That in Aquarius, the hill and valley experience actually was very prominent. So let's see here.

01:54:04 - Thủy Tinh như Biểu hiện của Cung Bồn

Chúng ta có thể nói, không giống như dấu hiệu Thủy Tinh khác thuộc Mộc Tinh đó, dấu hiệu Bảo Bình—bạn biết đó, chúng ta bàn về đỉnh cao của sự vượng và vực sâu của sự trầm cảm liên quan đến Bảo Bình, bạn biết đó, dấu hiệu mà chúng ta có thể liên kết với rối loạn lưỡng cực, hay còn gọi là trạng thái hưng-trầm. Vậy chúng ta hãy nhìn lại, tôi cho rằng, về sự ổn định của người Nhân Mã, xem liệu chúng ta có thể tìm thấy điều này ở các đệ tử Nhân Mã, theo một cách nào đó, tránh được những đỉnh cao và những vực sâu lớn lao.

Let's just say, unlike that other Jupiterian sign, Aquarius—you know, we talk about the heights of exaltation and the depths of depression in relation to Aquarius, you know, the sign which we can associate with bipolar disorder, or what's called the manic-depressive state. So let us look again, I suppose, for the steadiness of the Sagittarian, see if we can find this in Sagittarian disciples who are, in a way, avoiding the great heights and the depths.

Thủy Tinh, là biểu hiện của cung bốn và cũng là Thân của các quá trình trí tuệ (EA, p.191)

Mercury, which is the expression of the fourth ray and also the God of the mental processes (EA, p.191)

và đó là nhiều quá trình trí tuệ, có thể là năm quá trình, như chúng ta đã bàn luận—

and that's many mental processes, maybe five of them, as we've been discussing—

có quyền năng chắc chắn bị giảm sút trong dấu hiệu này và điều này vì hai lý do, nói theo nghĩa nội môn: (EA, p.191)

has his power definitely lessened in this sign and this for two reasons, esoterically speaking: (EA, p.191)

Được rồi. Tôi nghĩ những gì chúng ta sẽ làm, tuy nhiên, là chúng ta sẽ đưa phần này đến hồi kết. Vậy đây là Chiêm Tinh Học Nội Môn Phiêu lưu ký số 74B. Và đây là trang 189 đến 192. Và chúng ta sẽ để đây là một đoạn hai tiếng.

Okay. I think what we will do, however, is we will bring this portion to an end. So this is Esoteric Astrology Adventure number 74B. And this is page 189 to 192. And we will let this be a two-hour segment.

Phần 17: Kết luận và Đại Khấn Nguyện (01:55:33 - 01:58:22)

01:55:33 - Chuẩn bị Kết luận Chương trình

Và chúng ta vừa có thời gian để khép lại với Đại Khấn Nguyện, điều mà chúng ta sẽ làm. Được rồi. Tốt lắm. Và sau đó chúng ta sẽ tiến vào Chiêm Tinh Học Nội Môn Phiêu lưu ký số 75. Vậy chúng ta hãy cùng nhau tụng Đại Khấn Nguyện.

And we have just time then to close with the Great Invocation, which we will do. Okay. All right. And then we will move on into Esoteric Astrology Adventure number 75. So let us together sound the Great Invocation.

01:56:03 - Tụng Đại Khấn Nguyện

Từ nguồn Ánh sáng trong Trí Thượng Đế, cầu xin Ánh sáng tràn vào Trí Con người. Cầu xin Ánh sáng giáng lâm trần gian. Từ nguồn Tình thương trong Tâm Thượng đế, cầu xin Tình thương tràn vào Tâm Con người. Cầu xin

Đấng Christ trở lại trần gian từ trung tâm nơi Thiên Ý được biết đến. Cầu xin Thiên Ý hướng dẫn những ý chí nhỏ bé của loài người, Thiên Ý mà các Chân sư biết và phụng sự. Từ trung tâm mà chúng ta gọi là nhân loại, cầu xin Thiên cơ của tình thương và ánh sáng thực hiện, và cầu xin nó đóng kín cánh cửa nơi tà ác cư ngụ. Cầu xin Ánh sáng, Tình thương và Quyền năng phục hồi Thiên cơ trên Trần gian.

From the point of light within the mind of God, let light stream forth into the minds of men. Let light descend on earth. From the point of love within the heart of God, let love stream forth into the hearts of men. May Christ return to earth from the center where the will of God is known. Let purpose guide the little wills of men, the purpose which the Masters know and serve. From the center which we call the race of men, let the plan of love and light work out, and may it seal the door where evil dwells. Let light and love and power restore the plan on Earth.

01:57:48 - Lời kết và xem trước chương trình tiếp theo

Được rồi, và như vậy chúng ta đang ở trang 192, và chúng ta đang nói về Thủy Tinh là Thần linh của các quá trình trí tuệ và lý do tại sao không có sự sa ngã lớn lao. Nhưng có sự tù, và quyền lực của y bị giảm sút. Vì vậy chúng ta sẽ tiếp tục điều này hoặc như phần đầu của số 75 hoặc như có thể là phần tiếp tục của số 74. Hẹn gặp lại các bạn sớm.

Okay, and so we are at page 192, and we're talking about Mercury is the God of the mental processes and the reason why there is no great fall. But there is a detriment, and his power is lessened. So we will take this up either as the beginning of number 75 or as perhaps a continuation of number 74. See you soon.